

The material in this document is not designed to replace any publication issued by the Watchtower Bible and Tract Society, and is not produced by any authorized subsidiary of that Society.

*The characters, romanization and translations found in this document cannot be guaranteed as 100% accurate, since all were generated by automated software. Additionally, mistakes may have been made while checking and formatting. In any case, the translated text should be viewed as giving only a general guide to the meaning of the Chinese. This is especially so if you find a "(?)" placed directly after the top line translation. This document is made solely to help English speaking students hasten their learning of the Chinese language, and is **NOT** a replacement for the main study materials provided by Jehovah's organization. Details of any errors discovered can be sent to "terry@3lines.org".*

[ordinal] Chapter
Dai⁶ Jeung¹
 第 7 章

God Put to good use Great power [?]
Seung⁶-dai³ Si¹-jin² Daai⁶-nang⁴
 上帝 施展 大能

Protect/defend People
Bo²-woo⁶ Ji²-man⁴
 保護 子民

B.C.E. Gung¹-yuen⁴-chin⁴ 公元前	1513	beginning of the year nin⁴-choh¹ 年初	,
the Israelites Yi⁵-sik¹-lit⁶-yan⁴ 以色列人	come to/arrive at loi⁴-do³ 來到	Sinai mountain Sai¹-noi⁶ saan¹ 西奈山	,
situation/plight chue⁵-ging² 處境	give rise to anxiety [?] ham¹-yue⁴ 堪虞	They soon will Ta¹-moon⁴ jeung¹-yiu³ 他們 將要	。
cross/pass through chuen¹-gwoh³ 穿過	vast liu⁴-foot³ “ 遼闊	be worth fearing [?] hoh²-wai³ 可畏	*/that is [?] dik¹ 的
wilderness kwong³-ye⁵ 曠野	which is jau⁶-si⁶ ， 就是	having/certain yau⁵ 有	poisonous snakes duk⁶-se⁴ 毒蛇
			scorpions hit³-ji² 蠍子

haunt * land path/journey/way difficult & dangerous
chut¹-moot⁶ ji¹ dei⁶ lo⁶-to⁴ gaan¹-him²
出沒 之地 ”, 路途 艱險

one after another Deuteronomy Besides
chung⁴-chung⁴ San¹-ming⁶-gei³ Chi²-ngoi⁶
重重 。 (申命記 8:15) 此外 ,

some nations also be hostile to them
yau⁵-se¹ gwok³-ga¹ ya⁵ dik⁶-si⁶ ta¹-moon⁴
有些 國家 也 敵視 他們 ,

possibly will attack them
hoh²-nang⁴ wooi⁵ gung¹-gik¹ ta¹-moon⁴
可能 會 攻擊 他們 。

Jehovah God make his own *
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ Seung⁶-dai³ ling⁶ ji⁶-gei² dik¹
耶和華 上帝 令 自己的

people fall into this/these condition/circumstances he
ji²-man⁴ haam⁶-yue¹ je⁵-goh³ ging²-dei⁶ ta¹
子民 陷於 這個 境地 , 他

have power/ability/strength to protect/to defend them
yau⁵ nang⁴-lik⁶ bo²-woo⁶ ta¹-moon⁴ ma¹
有 能力 保護 他們 嗎 ?

Jehovah to the Israelites say
2 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dui³ Yi⁵-sik¹-lit⁶-yan⁴ suet³
耶和華 對 以色列人 說 :

You [plural] with one's own eyes/personally see I
Nei⁵-moon⁴ chan¹-ngaan⁵ hon³-gin³ ngoh⁵
“ 你們 親眼 看見 我

deal with/take care of [-ed] the Egyptians like/as eagle
chue³-ji³-liu⁵ oi¹-kap⁶-yan⁴ jeung⁶ ying¹
處置了 埃及人 , 像 鷹

the same spread the wings carry on one's back [-ing]
yat¹-yeung⁶ jin²-chi³ booi³-jeuk⁶
一樣 展翅 背着

you [plural] bring you [plural] come/in order to return to
nei⁵-moon⁴ daai³ nei⁵-moon⁴ loi⁴ gwai¹
你們 , 帶 你們 來 歸

me ngoh⁵ Chut¹-oi¹-kap⁶-gei³ Exodus These MW words Je⁵ faan¹ wa⁶
 我 ” (出埃及記 19:4) 這 番 話
 make giu³ Yi⁵-sik¹-lit⁶-yan⁴ as if relieved of a heavy load yue⁴-sik¹-chung⁵-foo⁶...
 叫 以色列人 如釋重負 。
 Jehovah remind them he be like eagle Ye⁴-woh⁴-wa⁴ tai⁴-sing² ta¹-moon⁴ ta¹ jeung⁶ ying¹
 耶和華 提醒 他們 , 他 像 鷹
 the same use wings carry on one's back [-ing] yat¹-yeung⁶ yung⁶ chi³-bong² booi³-jeuk⁶
 一樣 用 翅膀 背着
 them rescue/save/assist them get away from ta¹-moon⁴ gau³ ta¹-moon⁴ tuet³-lei⁴
 他們 , 救 他們 脫離
 Egypt * them lead to safe/secure * oi¹-kap⁶ ba² ta¹-moon⁴ daai³-do³ on¹-chuen⁴ dik¹
 埃及 , 把 他們 帶到 安全 的
 place Jehovah use eagle */s/of dei⁶-fong¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ yung⁶ ying¹ dik¹
 地方 。 耶和華 用 鷹 的
 wing */in order to symbolize him */of protection chi³-bong² loi⁴ jeung⁶-jing¹ ta¹ dik¹ bo²-woo⁶
 翅膀 來 象徵 他的 保護 ,
 utterly/fully appropriate but reasons more than sap⁶-fan¹ hap¹-dong³ daan⁶ lei⁵-yau⁴ bat¹-ji²
 十分 恰當 , 但 理由 不止
 one yat¹-goh³
 一個 。

B.C.E. year the Israelites
 Gung¹-yuen⁴-chin⁴ 1513 nin⁴ Yi⁵-sik¹-lit⁶-yan⁴
 1, 2. 公元前 1513 年 , 以色列人
 arrive at/come to Sinai mountain situation how/what
 loi⁴-do³ Sai¹-noi⁶ saan¹ chue⁵-ging² yue⁴-hoh⁴
 來到 西奈 山 , 處境 如何 ?

Jehovah how/what remind them permit/allow
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ jam²-yeung⁶ tai⁴-sing² ta¹-moon⁴ yeung⁶
 耶和華 怎樣 提醒 他們 , 讓
 them to feel at ease/set one's mind at rest
 ta¹-moon⁴ on¹-sam¹ ?
 他們 安心 ?

Eagle */s/of wings width/breadth attain metres
 Ying¹ dik¹ chi³-bong² foon¹ daat⁶ mai⁵
 鷹 的 翅膀 寬 達 2 米 ,
 strong powerful apart from beneficial
 keung⁴-jong³ yau⁵-lik⁶ chui⁴-liu⁵ yau⁵-lei⁶
 強壯 有力 , 除了 有利
 to/with regard to */on horizon hover/soar there are also
 yue¹ joi⁶ tin¹-jai³ ngo⁴-cheung⁴ waan⁴-yau⁵
 於 在 天際 翱翔 , 還有
 other uses Nestlings/young birds [?] break/split shell
 bit⁶-dik¹ yung⁶-to⁴ Choh¹-niu⁵ poh³ hok³
 別的 用途 。 雛鳥 破 殼
 */in order to */come out petite/delicate tender/immature
 yi⁴ chut¹ giu¹-siu² yau³-nuen⁶
 而 出 , 嬌小 幼嫩 。
 With the scorching sun directly overhead when female eagle [?] will
 Lit⁶-yat⁶-dong¹-hung¹ si⁴ mo⁵-ying¹ woi⁵
 烈日當空 時 , 母鷹 會
 bend upwards [?] wings let nestlings/young birds [?]
 gung¹-hei² chi³-bong² yeung⁶ choh¹-niu⁵
 弓起 翅膀 , 讓 雛鳥
 lean over/hide * under the protection [?] so as not to by
 fuk⁶ joi⁶ yam³-ha⁶ bat¹-ji³ bei⁶
 伏 在 蔭下 , 不致 被
 sunshine burn/be burned [?] Cold wind [?]
 yeung⁴-gwong¹ cheuk³-seung¹ Laang⁵-fung¹
 陽光 灼傷 。 冷風
 suddenly blow against [?]/attack when female eagle [?] also will
 chui¹-jaap⁶ si⁴ mo⁵-ying¹ yau⁶ woi⁵
 吹襲 時 , 母鷹 又 會

use wings go along with sb to guard them let
 yung⁶ chi³-bong² wai⁴-woo⁶ yeung⁶
 用 翅膀 圍護 , 讓
 nestlings.] so as not to suffer/be subjected to cold
 choh¹-niu⁵ bat¹-ji³ sau⁶ hon⁴
 雛鳥 不致 受 寒 。
 Female eagle [?] take good care of nestlings/young birds [?]
 Mo⁵-ying¹ oi³-woo⁶ choh¹-niu⁵
 母鷹 愛護 雛鳥 ,
 Jehovah also take good care of feathers/plumage not yet
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ ya⁵ oi³-woo⁶ yue⁵-mo⁴ mei⁶
 耶和華 也 愛護 羽毛 未
 abundant * Israelites * wilderness
 fung¹ dik¹ Yi⁵-sik¹-lit⁶-yan⁴ Joi⁶ kwong³-ye⁵
 豐 * 的 以色列人 。 在 曠野
 in they provided be faithful to God
 lui⁵ ta¹-moon⁴ ji²-yiu³ jung¹-yue¹ Seung⁶-dai³
 裏 , 他們 只要 忠於 上帝 ,
 God powerful [?] * wings then/just will
 Seung⁶-dai³ daai⁶-nang⁴ dik¹ chi³-bong² jau⁶ wooi⁵
 上帝 大能 的 翅膀 就 會
 continue protect/shelter/overshadow [?] them
 gai³-juk⁶ yam³-bei³ ta¹-moon⁴
 繼續 蔭庇 他們 。
 Deuteronomy Psalms But
 San¹-ming⁶-gei³ Si¹-pin¹ Daan⁶
 (申命記 32:9-11; 詩篇 36:7) 但
 today also how *then Expect
 gam¹-tin¹ yau⁶ jam²-yeung⁶ ne¹ Kei⁴-mong⁶
 今天 又 怎樣 呢 ? 期望
 God to protect/to defend us is
 Seung⁶-dai³ bo²-woo⁶ ngoh⁵-moon⁴ si⁶
 上帝 保護 我們 是
 appropriate */[thing]
 hap¹-dong³ dik¹ ma¹
 恰當 的 嗎 ?

unfledged/young & immature

yue⁵-mo⁴-mei⁶-fung¹

* 3-Liner's footnote:

羽毛未豐

△

Why Bible use eagle */s/of wings
 Wai⁶-sam⁶-moh¹ Sing³-ging¹ yung⁶ ying¹ dik¹ chi³-bong²
 3. 為甚麼 聖經 用 鷹 的 翅膀

*/in order to illustrate/liken to God */s/of protection very
 loi⁴ bei²-yue⁶ Seung⁶-dai³ dik¹ bo²-woo⁶ han²
 來 比喻 上帝 的 保護 很

appropriate
 hap¹-dong³
 恰當 ?

God Promise To protect/to defend
 Seung⁶-dai³ Ying¹-hui² Bo²-woo⁶
 上帝 應許 保護

People
 Ji²-man⁴
 子民

Jehovah absolutely have power/ability/strength
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ juet⁶-dai³ yau⁵ nang⁴-lik⁶
 4 耶和華 絕對 有 能力

to protect/to defend him */of servants He is
 bo²-woo⁶ ta¹ dik¹ buk⁶-yan⁴ Ta¹ si⁶
 保護 他 的 僕人 。 他 是

almighty */who is [?] God
 " chuen⁴-nang⁴ dik¹ Seung⁶-dai³ ",
 全能 的 上帝

just as the name implies him */of power/force/strength
 goo³-ming⁴-si¹-yi⁶ ta¹ dik¹ lik⁶-leung⁶
 顧名思義 , 他 的 力量

infinite/unlimited cannot withstand/check
 mo⁴-kung⁴ mo⁴-hoh² dai²-dong²
 無窮 , 無可 抵擋 。

Genesis Terrifying waves beat shore/coast
 Chong³-sai³-gei³ Ging¹-to⁴ paak³ ngon⁶
 (創世記 17:1) 驚濤 拍 岸 ,
 there isn't anyone stop/prevent/hold back *[be able to] come
 moot⁶-yau⁵ sui⁴ joh²-ji² dak¹ loi⁴
 沒有 誰 阻止 得 來 ;
 Jehovah will/want put to good use great power [?]
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ yiu³ si¹-jin² daai⁶-nang⁴
 耶和華 要 施展 大能 ,
 even more there isn't anyone stop/prevent/hold back
 gang³ moot⁶-yau⁵ sui⁴ joh²-ji²
 更 沒有 誰 阻止
 [used in rhetorical questions] Jehovah have
 dak¹-liu⁵ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ yau⁵
 得了 。 耶和華 有
 power/ability/strength to accomplish his */of all will
 nang⁴-lik⁶ sing⁴-jau⁶ ta¹ dik¹ yat¹-chai³ ji²-yi³
 能力 成就 他 的 一切 旨意 。
 So then to protect/to defend his own */that are [?] people
 Na⁵-moh¹ bo²-woo⁶ ji⁶-gei² dik¹ ji²-man⁴
 那麼 , 保護 自己 的 子民
 is not is God */s/of will */then
 si⁶ bat¹ si⁶ Seung⁶-dai³ dik¹ ji²-yi³ ne¹
 是 不 是 上 帝 的 旨 意 呢 ?
 Simply [?] come to say yes Jehovah
 Gaan²-daan¹ loi⁴ suet³ si⁶-dik¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
 5 簡單 來 說 , 是 的 ! 耶和華
 to us guarantee he certainly will
 heung³ ngoh⁵-moon⁴ bo²-jing³ ta¹ bit¹-ding⁶ woi⁵
 向 我們 保證 , 他 必定 會
 protect him/his */of/who are [?] people Psalms
 bo²-woo⁶ ta¹ dik¹ ji²-man⁴ Si¹-pin¹
 保護 他 的 子民 。 詩篇 46:1
 say God is us */of
 suet³ Seung⁶-dai³ si⁶ ngoh⁵-moon⁴ dik¹
 說 : “ 上 帝 是 我們 的

sanctuary/place of protection [?] is us */of
 bei³-woo⁶-soh² si⁶ ngoh⁵-moon⁴ dik¹
 庇護所，是我們的

power/force/strength we meet with distress/suffering
 lik⁶-leung⁶ ngoh⁵-moon⁴ jo¹-yue⁶ foo²-naan⁶
 力量；我們遭遇苦難，

at all times can get/obtain him */of help
 chui⁴-si⁴ nang⁴ dak¹ ta¹ dik¹ bong¹-joh⁶
 隨時能得他的幫助。”

God is not possibly tell lies */[one]
 Seung⁶-dai³ si⁶ bat¹ hoh²-nang⁴ suet³-fong¹ dik¹
 上帝是“不可能說謊”的，

we to/for him/his */of/that is [?] guarantee
 ngoh⁵-moon⁴ dui³ ta¹ dik¹ bo²-jing³
 我們對他的保證

greatly able [?] believe without any doubt Titus
 dai⁶-hoh² sam¹-sun³-bat¹-yi⁴ Tai⁴-doh¹-sue¹
 大可深信不疑。(提多書 1:2)

Let us consider/think about [?] some/a few
 Yeung⁶ ngoh⁵-moon⁴ seung²-seung² yat¹-se¹
 讓我們想想一些

vivid */that are [?] analogies/parables examine/have a look at
 sang¹-dung⁶ dik¹ bei²-yue⁶ hon³-hon³
 生動的比喻，看看

Jehovah how/to what an extent take good care of
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ doh¹-moh¹ oi³-woo⁶
 耶和華多麼愛護

us
 ngoh⁵-moon⁴
 我們。

God promise to protect/to safeguard us
 4, 5. Seung⁶-dai³ ying¹-hui² bo²-woo⁶ ngoh⁵-moon⁴
 上帝應許保護我們，

why we greatly able [?]
 wai⁶-sam⁶-moh¹ ngoh⁵-moon⁴ dai⁶-hoh²
 為甚麼我們大可

firmly believe without any doubt

sam¹-sun³-bat¹-yi⁴
深信不疑 ?

Jehovah is great/mighty * shepherd
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ si⁶ wai⁵-daai⁶ dik¹ muk⁶-je²
耶和華 是 偉大 的 牧者。

We are him/his */of/who are [?] people also are
“ Ngoh⁵-moon⁴ si⁶ ta¹ dik¹ ji²-man⁴ ya⁵ si⁶
我們 是 他 的 子民，也是

his pasture */of sheep Psalms
ta¹ muk⁶-cheung⁴ dik¹ min⁴-yeung⁴ Si¹-pin¹
他 牧場 的 綿羊 ”(詩篇 23:1;

* domestic animal among sheep are/be
Joi⁶ ga¹-chuk¹ jung¹ min⁴-yeung⁴ yiu³
100:3) 在 家畜 中， 綿羊 要

consider to be most weak/delicate most need
suen³-si⁶ jui³ yau⁴-yeuk⁶ jui³ sui¹-yiu³
算是 最 柔弱、 最 需要

take the utmost care to bless */[ones] [-ed] *
sik¹-sam¹ hoh¹-woo⁶ dik¹ liu⁵ Joi⁶
悉心 呵護 的 了。 在

Bible times [?] shepherds in order to protect
Sing³-ging¹-si⁴-doi⁶ muk⁶-yan⁴ wai⁶-liu⁵ bo²-woo⁶
聖經時代， 牧人 為了 保護

sheep sometimes must/need to be unyielding/be firm
min⁴-yeung⁴ yau⁵-si⁴ dak¹ gong¹-keung⁴
綿羊， 有時 得 剛強

courageous with lions jackals and bears
yung⁵-gam² gan¹ si¹-ji² chaai⁴-long⁴ woh⁴ hung⁴
勇敢， 跟 獅子、 豺狼 和 熊

struggle/fight sometimes also/even must/need to take precautions against
bok³-dau³ yau⁵-si⁴ waan⁴ dak¹ tai⁴-fong⁴
搏鬥， 有時 還 得 提防

robbers/bandits come to steal ¹ Samuel
do⁶-chaak³ loi⁴ tau¹-sit³ Saat³-mo⁵-yi⁵-gei³ Seung⁶
盜賊 來 偷竊。(撒母耳記上

John
Yeuk³-hon⁶-fuk¹-yam¹
17:34, 35; 約翰福音 10:12, 13)

However shepherds sometimes also need to/must
Bat¹-gwoh³ muk⁶-yan⁴ yau⁵-si⁴ ya⁵ dak¹
不過, 牧人 有時 也 得

gentle & soft/tender show consideration for */actually do/carry out
wan¹-yau⁴ tai²-tip³ choi⁴ hang⁴...
溫柔 體貼 才 行。

If sheep * far away from sheep pen [?] */of
Yue⁴-gwoh² yeung⁴ joi⁶ yuen⁵-lei⁴ yeung⁴-laan⁴ dik¹
如果 羊 在 遠離 羊欄 的

place give birth give birth before & after
dei⁶-fong¹ sang¹-chaan² sang¹-chaan² chin⁴-hau⁶
地方 生產, 生產 前後,

shepherd also/even will */at side watch/guard
muk⁶-yan⁴ do¹ wooi⁵ joi⁶ pong⁴ sau²-woo⁶
牧人 都 會 在 旁 守護。

Wait until lamb be born/raise the first cry of life
Dang²-do³ siu²-yeung⁴ goo¹-goo¹-jui⁶-dei⁶
等到 小羊 呱呱墜地,

shepherd then * lamb carry back to [?]
muk⁶-yan⁴ jau⁶ ba² siu²-yeung⁴ po⁵-woo⁴
牧人 就 把 小羊 抱回

sheep pen [?] go
yeung⁴-laan⁴ hui³
羊欄 去。

Jehovah say he; himself be like
7 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ suet³ ji⁶-gei² ho²-jeung⁶
耶和華 說 自己 好像

shepherd is want us know/be aware of he
muk⁶-yan⁴ si⁶ yiu³ ngoh⁵-moon⁴ ji¹-do⁶ ta¹
牧人, 是 要 我們 知道, 他

heartfelt/sincere desire/yearn for protect/safeguard us
yau⁴-jung¹ hot³-mong⁶ bo²-woo⁶ ngoh⁵-moon⁴
由衷 渴望 保護 我們。

Ezekiel Please recall/think back
 Yi⁵-sai¹-git³-sue¹ Ching² wooi⁴-seung²
 (以西結書 34:11-16) 請 回想
 for a moment this/MW book [ordinal] chapter actually mention
 yat¹-ha⁵ boon² sue¹ dai⁶ jeung¹ tai⁴-do³
 一下 , 本 書 第 2 章 提到
 Isaiah how describe
 Yi⁵-choi³-a³-sue¹ jam²-yeung⁶ miu⁴-sut⁶
 以賽亞書 40:11 怎樣 描述
 Jehovah God must/will like/as
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ Seung⁶-dai³ yiu³ jeung⁶
 耶和華 : “ 上帝 要 像
 shepherd the same look after/shepherd his own
 muk⁶-yan⁴ yat¹-yeung⁶ muk⁶-yeung⁵ ji⁶-gei²
 牧人 一樣 , 牧養 自己
 *that is [?] the flock He open arms
 dik¹ yeung⁴-kwan⁴ Ta¹ jeung¹-hoi¹ bei³-bong²
 的 羊群 。 他 張開 臂膀
 gather together lambs * them hold *
 jiu¹-jaap⁶ min⁴-yeung⁴-go¹ ba² ta¹-moon⁴ po⁵ joi⁶
 招集 綿羊羔 , 把 牠們 抱在
 bosom in Lamb why will by
 waai⁴ lui⁵ Siu²-yeung⁴ wai⁶-sam⁶-moh¹ wooi⁵ bei⁶
 懷 裏” 。 小羊 為甚麼 會 被
 shepherd be held [?] * bosom in carry in one's clothes
 muk⁶-yan⁴ po⁵ joi⁶ waai⁴ lui⁵ chui²
 牧人 抱 在 “ 懷 裏 ” , 揣
 * him */of folds of upper garment in */eh Originally
 joi⁶ ta¹ dik¹ yi¹-kam¹ lui⁵ ne¹ Hei²-choh¹
 在 他 的 衣襟 裏 呢 ? 起初 ,
 probably/likely lamb go near [?] shepherd
 hoh²-nang⁴ siu²-yeung⁴ jau²-gan⁶ muk⁶-yan⁴
 可能 小羊 走近 牧人 ,
 even/[go] so far as to gentle/soft run into /touch shepherd */s
 sam⁶-ji³ hing¹ pung³ muk⁶-yan⁴ dik¹
 甚至 輕 碰 牧人 的

legs **tui²** However **Bat¹-gwoh³** shepherd **muk⁶-yan⁴** also **ya⁵** must/need to **dak¹** bend down **waan¹-ha⁶**
 腿。不過，牧人也得彎下
 body **san¹-ji²** carry with both hands **pung²-hei²** lamb **siu²-yeung⁴** **/only then* **choi⁴**
 身子，捧起小羊，才
 can/able to **nang⁴** *** it **ba²** tender/gentle & soft **ta¹** **/-ly* hold **wan¹-yau⁴** **dei⁶** *** **po⁵** **joi⁶** bosom **wai⁴**
 能把牠溫柔地抱在懷
 in **lui⁵** Great/mighty **Wai⁵-daai⁶** *** **dik¹** shepherd **muk⁶-je²** Jehovah **Ye⁴-woh⁴-wa⁴**
 裏。偉大的牧者耶和華
 just is **jau⁶-si⁶** so/like this **je⁵-moh¹** pleased/be willing to **lok⁶-yi³** protect **bo²-woo⁶**
 就是這麼樂意保護
 us **ngoh⁵-moon⁴** make people **giu³ yan⁴** how/so **doh¹-moh¹** touched/moved **gam²-dung⁶**
 我們，叫人多麼感動！

[a] **/in* **Gaap³** Bible times [?] **Joi⁶** **Sing³-ging¹-si⁴-doi⁶** shepherds **muk⁶-yan⁴** how **jam²-yeung⁶**
 6, 7. (甲) 在聖經時代，牧人怎樣
 protect **bo²-woo⁶** sheep **min⁴-yeung⁴** [b] **Yuet⁶** Bible **Sing³-ging¹** use **yung⁶** what **sam⁶-moh¹**
 保護綿羊？(乙) 聖經用甚麼
 illustration/parable **bei²-yue⁶** explain/show **suet³-ming⁴** Jehovah **Ye⁴-woh⁴-wa⁴** sincere/heartfelt **yau⁴-jung¹**
 比喻說明，耶和華由衷
 desire/long for **hot³-mong⁶** take care of **jiu³-liu⁶** and **woh⁴** protect/safeguard **bo²-woo⁶** him/his **ta¹** **/of/that are [?]* **dik¹**
 渴望照料和保護他的
 sheep **yeung⁴**
 羊？

8 However **Bat¹-gwoh³** God **Seung⁶-dai³** promise **ying¹-hui²**
 不過，上帝應許

to protect/to defend person/people isn't unconditional
 bo²-woo⁶ yan⁴ bat¹-si⁶ mo⁴-tiu⁴-gin⁶
 保護 人 不是 無條件

*/[thing] It is only those draw close to God *
 dik¹ Ji²-yau⁵ na⁵-se¹ chan¹-gan⁶ Seung⁶-dai³ dik¹
 的 只有 那些 親近 上帝 的

people */[condition] will receive God */s
 yan⁴ choi⁴ woi⁵ dak¹-do³ Seung⁶-dai³ dik¹
 人， 才 會 得到 上帝 的

protection Proverbs say Jehovah
 bo²-woo⁶ Jam¹-yin⁴ suet³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
 保護 箴言 18:10 說：“ 耶和華

*/s/of name is strong/solid/sturdy * tall platform
 dik¹ ming⁴ si⁶ gin¹-goo³ dik¹ go¹-toi⁴
 的 名 是 堅固 的 高台，

righteous person seek shelter with just gain/obtain safety/security
 yi⁶-yan⁴ tau⁴-ban¹ jau⁶ dak¹ on¹-chuen⁴
 義人 投奔 就 得 安全。”

* Bible times [?] wilderness in sometimes
 Joi⁶ Sing³-ging¹-si⁴-doi⁶ kwong³-ye⁵ lui⁵ yau⁵-si⁴
 在 聖經時代， 曠野 裏 有時

will construct tall stand [?] take as/in the capacity of
 woi⁵ gin³-jo⁶ go¹-toi⁴ jok³-wai⁴
 會 建造 高台 作為

sanctuary/place of protection [?] But person if
 bei³-woo⁶-soh² Daan⁶-si⁶ yan⁴ yiu³-si⁶
 庇護所 但是， 人 要是

meet up with [?] danger will not will flee/run away
 yue⁶-seung⁵ ngai⁴-him² woi⁵ bat¹ woi⁵ to⁴
 遇上 危險， 會 不 會 逃

*/to tall stand [?] */in order to seek shelter just
 do³ go¹-toi⁴ loi⁴ cham⁴-kau⁴ bei³-woo⁶ jau⁶
 到 高台 來 尋求 庇護， 就

wholly is individual */s/of decision [-ed] People
 sun⁴-sui⁶ si⁶ goh³-yan⁴ dik¹ kuet³-ding⁶ liu⁵ Yan⁴
 純粹 是 個人 的 決定 了。 人

able to not able to depend on/rely on God */s/of
 nang⁴ bat¹ nang⁴ pang⁴ Seung⁶-dai³ dik¹
 能 不 能 憑 上帝 的
 name receive/be given protection situation/circumstances also
 ming⁴ sau⁶-do³ bo²-woo⁶ ching⁴-ying⁴ ya⁵
 名 受到 保護 , 情形 也
 similar/about the same God */s/of name
 cha¹-bat¹-doh¹ Seung⁶-dai³ dik¹ ming⁴-ji⁶
 差不多 。 上帝 的 名字
 in itself definitely doesn't have any miraculous
 boon²-san¹ bing⁶ moot⁶-yau⁵ yam⁶-hoh⁴ san⁴-kei⁴
 本身 並 沒有 任何 神奇
 * power/force repeatedly chant/read aloud this
 dik¹ lik⁶-leung⁶ faan²-fuk¹ nim⁶-jung⁶ je⁵-goh³
 的 力量 , 反覆 念誦 這個
 name significance not great On the contrary person
 ming⁴-ji⁶ yi³-yi⁶ bat¹-daai⁶ Seung¹-faan² yan⁴
 名字 , 意義 不大 。 相反 , 人
 if know God trust God
 yiu³ ying⁶-sik¹ Seung⁶-dai³ sun³-lai⁶ Seung⁶-dai³
 要 認識 上帝 , 信賴 上帝 ,
 according to God */s righteous standards
 on³-jiu³ Seung⁶-dai³ dik¹ jing³-yi⁶ biu¹-jun²
 按照 上帝 的 正義 標準
 live */[condition]/only then can receive
 sang¹-woot⁶ , choi⁴ nang⁴ sau⁶
 生活 , 才 能 受
 God * protection Jehovah
 Seung⁶-dai³ soh² bo²-woo⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
 上帝 所 保護 。 耶和華
 give/put forward guarantee provided we
 tai⁴-chut¹ bo²-jing³ ji²-yiu³ ngoh⁵-moon⁴
 提出 保證 , 只要 我們
 harbour/hold faith from him seek help he then
 waai⁴-jeuk⁶ sun³-sam¹ heung³ ta¹ kau⁴-joh⁶ ta¹ jau⁶
 懷着 信心 向 他 求助 , 他就

will like/as tall platform the same protect
 woi⁵ jeung⁶ go¹-toi⁴ yat¹-yeung⁶ bo²-woo⁶
 會 像 高台 一樣 保護

^{us}
 ngoh⁵-moon⁴
 我們 !

[a] God promise to protect/to safeguard what/which
 Gaap³ Seung⁶-dai³ ying¹-hui² bo²-woo⁶ na⁵-se¹
 8. (甲) 上帝 應許 保護 哪些
 people/persons Proverbs how make clear this point
 yan⁴ Jam¹-yin⁴ jam²-yeung⁶ biu²-ming⁴ je⁵ dim²
 人 ? 箴言 18:10 怎樣 表明 這點 ?

[b] We must how do */only then/[condition]
 Yuet⁶ Ngoh⁵-moon⁴ yiu³ jam²-yeung⁶ jo⁶ choi⁴
 (乙) 我們 要 怎樣 做 才
 can/able to by/rely on/depend on God */s/of name receive
 nang⁴ pang⁴ Seung⁶-dai³ dik¹ ming⁴ sau⁶-do³
 能 憑 上帝 的 名 受到

protection
 bo²-woo⁶
 保護 ?

God Has Ability/power/capacity
 Seung⁶-dai³ Yau⁵ Nang⁴-lik⁶
 上帝 有 能力

Rescue Us
 Daap³-gau³ Ngoh⁵-moon⁴
 搭救 我們

Jehovah not only promise
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ bat¹-daan⁶ ying¹-hui²
 9 耶和華 不但 應許
 to protect/to defend people */in Bible times [?] even/also
 bo²-woo⁶ yan⁴ joi⁶ Sing³-ging¹-si⁴-doi⁶ waan⁴
 保護 人, 在 聖經時代 還
 repeatedly perform miracles prove he have
 lui⁵-chi³ si¹-hang⁴ kei⁴-jik¹ jing³-ming⁴ ta¹ yau⁵
 屢次 施行 奇迹, 證明 他 有

power/strength/ability to protect/to defend his own *
 nang⁴-lik⁶ bo²-woo⁶ ji⁶-gei² dik¹
 能力 保護 自己 的

people/subjects Review/examine Israel [country] */s/of
 ji²-man⁴ Faan¹-cha⁴ Yi⁵-sik¹-lit⁶-gwok³ dik¹
 子民 翻查 以色列國 的

history then can see Jehovah's
 lik⁶-si² jau⁶ nang⁴ hon³-chut¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
 歷史 , 就 能 看出 耶和華

powerful [?]/mighty * hand frequently protect/defend
 daai⁶-nang⁴ dik¹ sau² seung⁴-seung⁴ bo²-woo⁶
 大能 的 “手” 常常 保護

them even if enemies
 ta¹-moon⁴ jau⁶-suen³ sau⁴-dik⁶
 他們 , 就算 仇敵

strong & combat effective army Jehovah also can/able to
 yan⁴-keung⁴-ma⁵-jong³ * Ye⁴-woh⁴-wa⁴ ya⁵ nang⁴
 人強馬壯 , 耶和華 也 能

control situation make enemies be unable to
 hung³-jai³ ching⁴-sai³ giu³ sau⁴-dik⁶ mo⁴-faat³
 控制 情勢 , 叫 仇敵 無法

prevail Exodus However
 dak¹-ching² Chut¹-oi¹-kap⁶-gei³ Bat¹-gwoh³
 得逞 。 (出埃及記 7:4) 不過 ,

Jehovah also will apply/exert/use great power [?]
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ ya⁵ woi⁵ si¹ daai⁶-nang⁴
 耶和華 也 會 施 大能

to protect/to defend under his leadership individual *
 bo²-woo⁶ sau²-ha⁶ goh³-bit⁶ dik¹
 保護 手下 個別 的

loyal servants
 jung¹-buk⁶
 忠僕 。

lit: both men & horses are strong
 yan⁴-keung⁴-ma⁵-jong³

* 3-Liner's footnote:

人強馬壯

^

Jehovah not only promise to protect/to safeguard people
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ bat¹-daan⁶ ying¹-hui² bo²-woo⁶ yan⁴
 9. 耶和華 不但 應許 保護 人，
 yet/also how do
 waan⁴ jam²-yeung⁶ jo⁶
 還 怎樣 做？

Babylonian King Nebuchadnezzar
 Ba¹-bei²-lun⁴-wong⁴ Nei⁴-bo³-gaap³-nei⁴-saat³
 10 巴比倫王 尼布甲尼撒
 for a time himself strongly rule [?] land under heaven/the world
 yat¹-do⁶ hung⁴-ba³ tin¹-ha⁶
 一度 雄霸 天下。
 Three MW Hebrew youths
 Saam¹ goh³ Hei¹-baak³-loi⁴ ching¹-nin⁴
 三 個 希伯來 青年 ——
 Shadrach Meshach and Abednego
 Sa¹-dak¹-lai¹ Mai⁵-saat³ woh⁴ A³-baak³-nei⁴-goh¹
 沙得拉、米煞和 亞伯尼哥，
 however actually dare to refuse to/towards he * make
 keuk³ ging²-gam² kui⁵-juet⁶ heung³ ta¹ soh² jo⁶
 卻 竟敢 拒絕 向 他所 造
 * image of gold [?] bow down make him
 dik¹ gam¹-jeung⁶ ha⁶-baai³ ling⁶ ta¹
 的 金像 下拜， 令 他
 wild with anger Nebuchadnezzar
 fan⁵-no⁶-yeuk⁶-kwong⁴ Nei⁴-bo³-gaap³-nei⁴-saat³
 憤怒若狂。 尼布甲尼撒
 threaten will * three men throw into blazing/red-hot
 wai¹-hip³ yiu³ ba² saam¹ yan⁴ wing¹-jun³ chi³-yit⁶
 威脅 要把 三人 扔進 熾熱
 * fiery furnace in also/even speak out mock/ridicule
 dik¹ foh²-lo⁴ lui⁵ waan⁴ chut¹-yin⁴ gei¹-fung³
 的 火爐 裏， 還 出言 譏諷，
 say It may well be asked which god can/be able to
 suet³ Si³-man⁶ na⁵-goh³ san⁴ nang⁴
 說：“ 試問 哪個 神 能

rescue you [plural] get away from me */of hand
 daap³-gau³ nei⁵-moon⁴ tuet³-lei⁴ ngoh⁵ dik¹ sau²
 搭救 你們 脫離 我的 手

*/eh Daniel Shadrach
 ne¹ Daan⁶-yi⁵-lei⁵-sue¹ Sa¹-dak¹-lai¹
 呢？” (但以理書 3:15) 沙得拉、

Meshach and Abednego
 Mai⁵-saat³ woh⁴ A³-baak³-nei⁴-goh¹
 米煞 和 亞伯尼哥

be deeply convinced/firmly believe God have
 sam¹-sun³ Seung⁶-dai³ yau⁵
 深信 上帝 有

power/strength/ability to protect/to defend them yet/but
 nang⁴-lik⁶ bo²-woo⁶ ta¹-moon⁴ keuk³
 能力 保護 他們， 卻

did not maintain/set one's mind on he necessarily will
 moot⁶-yau⁵ ying⁶-ding⁶ ta¹ yat¹-ding⁶ wooi⁵
 沒有 認定 他 一定 會

so/like this do Therefore they answer/reply
 je⁵-yeung⁶ jo⁶ Yan¹-chi² ta¹-moon⁴ wooi⁴-daap³
 這樣 做。 因此， 他們 回答

say Even you * us throw into
 suet³ Jik¹-si² nei⁵ ba² ngoh⁵-moon⁴ wing¹-jun³
 說：“ 即使 你 把 我們 扔進

fiery furnace in */go we * serve *
 foh²-lo⁴ lui⁵ hui³ ngoh⁵-moon⁴ soh² si⁶-fung⁶ dik¹
 火爐 裏 去， 我們 所 事奉 的

God also have capable/strength.. rescue
 Seung⁶-dai³ ya⁵ yau⁵ nang⁴-lik⁶ daap³-gau³
 上帝 也 有 能力 搭救

us Daniel
 ngoh⁵-moon⁴ Daan⁶-yi⁵-lei⁵-sue¹
 我們。 ” (但以理書 3:17, 18)

Correct blazing/red-hot * fiery furnace even though
 Bat¹-choh³ chi³-yit⁶ dik¹ foh²-lo⁴ jik¹-si²
 不錯， 熾熱 的 火爐， 即使

compare with ordinarily/usually heating seven -fold *
 bei² ping⁴-yat⁶ ga¹-yit⁶ chat¹ pooi⁵ joi⁶
 比 平日 加熱 七 倍 , 在
 almighty * God's eyes in also
 chuen⁴-nang⁴ dik¹ Seung⁶-dai³ ngaan⁵ jung¹ ya⁵
 全能 的 上帝 眼 中 也
 simply not count as anything Finally
 gan¹-boon² suen³-bat¹-dak¹ sam⁶-moh¹ Jui³-hau⁶
 根本 算不得 甚麼 。 最後 ,
 God really/sure enough stretch out one's hand protect/defend
 Seung⁶-dai³ gwoh²-yin⁴ san¹-sau² bo²-woo⁶
 上帝 果然 伸手 保護
 them make Nebuchadnezzar
 ta¹-moon⁴ giu³ Nei⁴-bo³-gaap³-nei⁴-saat³
 他們 , 叫 尼布甲尼撒
 have no choice but to recognize There isn't other
 bat¹-dak¹-bat¹ sing⁴-ying⁶ Moot⁶-yau⁵ bit⁶-dik¹
 不得不 承認 : “ 沒有 別的
 god can/able to so/like this rescue/save/deliver people
 san⁴ nang⁴ je⁵-yeung⁶ ching²-gau³ yan⁴
 神 能 這樣 拯救 人 。”

Daniel
 Daan⁶-yi⁵-lei⁵-sue¹
 (但以理書 3:29)

Jehovah * only-begotten son */s/of
 11 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ ba² duk⁶-sang¹-ji² dik¹
 耶和華 把 獨生子 的
 life transfer */to Jewish virgin
 sang¹-ming⁶ juen²-yi⁴ do³ Yau⁴-taai³-yui⁶ chue⁵-nui⁵
 生命 轉移 到 猶太裔 處女
 Mary */s/of belly/abdomen in in the same way
 Ma⁵-lei⁶-a³ dik¹ fuk¹ jung¹ tung⁴-yeung⁶
 馬利亞 的 腹 中 , 同樣
 show extraordinary * power Angel
 hin²-chut¹ chiu¹-faan⁴ dik¹ lik⁶-leung⁶ Tin¹-si³
 顯出 超凡 的 力量 。 天使

tell Mary she will/certainly be pregnant
 go³-so³ Ma⁵-lei⁶-a³ ta¹ bit¹ waai⁴-yan⁶
 告訴 馬利亞，她 必 “ 懷孕

give birth to a son also say Holy spirit will/certainly
 sang¹-ji² yau⁶ suet³ Sing³-ling⁴ bit¹
 生子 ”，又 說：“ 聖靈 必

come upon you/your personally/body the Most High */s/of
 lam⁴-do³ nei⁵ san¹-seung⁶ ji³-go¹-je² dik¹
 臨到 你 身上， 至高者 的

power will/certainly overshadow [?]/bless you
 lik⁶-leung⁶ bit¹ yam³-bei³ nei⁵
 力量 必 蔭庇 你 ”。

Luke God */s/of
 Lo⁶-ga¹-fuk¹-yam¹ Seung⁶-dai³ dik¹
 (路加福音 1:31, 35) 上帝 的

son before/formerly always */be in heaven [?] apparently
 yi⁴-ji² yi⁵-chin⁴ yat¹-jik⁶ joi⁶ tin¹-seung⁶ hon³-loi⁴
 兒子 以前 一直 在 天上， 看來

never fall into so/such/this much dangerous
 chung⁴-mei⁶ haam⁶-yue¹ je⁵-moh¹ ngai⁴-him²
 從未 陷於 這麼 危險

*/that is [?] circumstances Mary from birth sinful
 dik¹ ging²-dei⁶ Ma⁵-lei⁶-a³ sang¹-loi⁴ yau⁵-jui⁶
 的 境地。 馬利亞 生來 有罪，

body & mind also/both have defect/flaw/blemish this will for/to
 san¹-sam¹ do¹ yau⁵ kuet³-haam⁶ je⁵ wooi⁵ dui³
 身心 都 有 缺陷，這 會 對

embryo create harmful/unhealthy influence/effects
 pooi¹-toi¹ jo⁶-sing⁴ bat¹-leung⁴ ying²-heung² ma¹
 胚胎 造成 不良 影響 嗎？

Jesus be born before Satan can towards
 Ye⁴-so¹ chut¹-sang¹ chin⁴ Saat³-daan⁶ nang⁴ heung³
 耶穌 出生 前， 撒但 能 向

him carry out murderous scheme harm him
 ta¹ si¹ duk⁶-sau² seung¹-hoi⁶ ta¹
 他 施 毒手， 傷害 他

even/[go] so far as to kill him Absolutely cannot
sam⁶-ji³ saat³-sei² ta¹ ma¹ Juet⁶ bat¹-nang⁴
甚至 殺死 他 嗎？ 絕 不能！

In fact from Mary be pregnant *
Si⁶-sat⁶-seung⁶ chung⁴ Ma⁵-lei⁶-a³ waai⁴-yan⁶ dik¹
事實上， 從 馬利亞 懷孕 的

that moment */upwards Jehovah just
na⁵ yat¹-hak¹ hei² Ye⁴-woh⁴-wa⁴ jau⁶
那 一刻 起， 耶和華 就

protect/defend [-ing] her Hereditary defect/flaw
bo²-woo⁶-jeuk⁶ ta¹ Wai⁴-chuen⁴ kuet³-haam⁶
保護着 她。 遺傳 缺陷

+/whether... every kind of harmful/destructive power/force
ya⁵-ho² gok³-jung² yau⁵-hoi⁶ lik⁶-leung⁶
也好， 各種 有害 力量

+/...or evil people wicked spirits/demons +/...or all
ya⁵-ho² ok³-yan⁴ che⁴-ling⁴ ya⁵-ho² do¹
也好， 惡人 邪靈 也好， 都

harm/injure unable to/not in the least Mary's belly/abdomen
seung¹-hoi⁶ bat¹-liu⁵ Ma⁵-lei⁶-a³ fuk¹
傷害 不了 馬利亞 腹

in * child When Jesus young *
jung¹ dik¹ haai⁴-ji² Dong¹ Ye⁴-so¹ nin⁴-siu³ dik¹
中的 孩子。 當 耶穌 年少的

time Jehovah continue to protect him
si⁴-hau⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ gai³-juk⁶ bo²-woo⁶ ta¹
時候， 耶和華 繼續 保護 他。

Matthew * God
Ma⁵-taai³-fuk¹-yam¹ Joi⁶ Seung⁶-dai³
(馬太福音 2:1-15) 在 上帝

appoint * time arrive */before God
ji²-ding⁶ dik¹ si⁴-hau⁶ loi⁴-do³ yi⁵-chin⁴ Seung⁶-dai³
指定的 時候 來到 以前， 上帝

also/even will ensure loved son
do¹ woi⁵ kok³-bo² oi³-ji²
都 會 確保 愛子

escape unscathed/safe & sound

on¹-yin⁴-mo⁴-yeung⁶

安然無恙

10, 11. We from what Bible example
 Nghoh⁵-moon⁴ chung⁴ sam⁶-moh¹ Sing³-ging¹ si⁶-lai⁶
 我們 從 甚麼 聖經 事例

see Jehovah previously/some time ago put to good use
 hon³-chut¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ chang⁴ si¹-jin²
 看出 , 耶和華 曾 施展

great power [?] to protect/to safeguard certain people
 daai⁶-nang⁴ bo²-woo⁶ mau⁵-se¹ yan⁴
 大能 保護 某些 人 ?

12 Why Jehovah by/with/use
 Wai⁶-sam⁶-moh¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ yi⁵
 為甚麼 耶和華 以

miraculous * ways/manner to protect/to defend certain
 san⁴-kei⁴ dik¹ fong¹-sik¹ bo²-woo⁶ mau⁵-se¹
 神奇 的 方式 保護 某些

people */then Jehovah protect them
 yan⁴ ne¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ bo²-woo⁶ ta¹-moon⁴
 人 呢 ? 耶和華 保護 他們 ,

more often than not is in order to ensure/guarantee him */of
 wong⁵-wong⁵ si⁶ wai⁶-liu⁵ kok³-bo² ta¹ dik¹
 往往 是 為了 確保 他的

will/decreed be fulfilled/carry out this is very important
 ji²-yi³ sat⁶-yin⁶ je⁵ si⁶ han² jung⁶-yiu³
 旨意 實現 , 這 是 很 重要

*/[matter] For example infancy/swaddling clothes in *
 dik¹ Lai⁶-yue⁴ keung⁵-bo² jung¹ dik¹
 的 。 例如 , 襁褓 中 的

Jesus so that ... can have a narrow escape with fulfill
 Ye⁴-so¹ dak¹-yi⁵ sei²-lui⁵-to⁴-sang¹ gan¹ sat⁶-yin⁶
 耶穌 得以 死裏逃生 , 跟 實現

God's will one thing/affair have important/significant
 Seung⁶-dai³ ji²-yi³ yat¹ si⁶ yau⁵ jung⁶-daai⁶
 上帝 旨意 一 事 有 重大

connection This will/decreed be fulfilled/carry out when
 gwaan¹-hai⁶ Je⁵-goh³ ji²-yi³ sat⁶-yin⁶ si⁴
 關係 。 這個 旨意 實現 時，

all mankind also/all be benefited unlimited/infinite
 chuen⁴-yan⁴-lui⁶ do¹ sau⁶-yik¹ mo⁴-kung⁴
 全人類 都 受益 無窮 。

The Bible * God put to good use great power [?]
 Sing³-ging¹ ba² Seung⁶-dai³ si¹-jin² daai⁶-nang⁴
 聖經 把 上帝 施展 大能

to protect people * all kinds of examples/instances
 bo²-woo⁶ ji²-man⁴ dik¹ jung²-jung² si⁶-lai⁶
 保護 子民 的 種種 事例

write/record */down is in order to teach
 gei³ ha⁶-loi⁴ si⁶ wai⁶-liu⁵ gaau³-do⁶
 記 下來 ， 是 為了 教導

us let/the better to let us
 ngoh⁵-moon⁴ ho²-yeung⁶ ngoh⁵-moon⁴
 我們 ， “ 好讓 我們

make use of/by means of [?] endurance [?]/patience
 jik⁶-jeuk⁶ yan²-noi⁶
 藉着 忍耐 ，

make use of/by means of [?] the Bible * bring *
 jik⁶-jeuk⁶ Sing³-ging¹ soh² daai³-loi⁴ dik¹
 藉着 聖經 所 帶來 的

comfort can keep in mind hope
 on¹-wai³ hoh²-yi⁵ wai⁴-yau⁵ hei¹-mong⁶
 安慰 ， 可以 懷有 希望 ” 。

Romans Correct actually see these
 Loh⁴-ma⁵-sue¹ Bat¹-choh³ hon³-do³ je⁵-se¹
 (羅馬書 15:4) 不錯 ， 看到 這些

records we to almighty
 gei³-joi³ ngoh⁵-moon⁴ dui³ chuen⁴-nang⁴
 記載 ， 我們 對 全能

God * faith just all the more
 Seung⁶-dai³ dik¹ sun³-sam¹ jau⁶ gang³-ga¹
 上帝 的 信心 就 更加

firm/strengthen [-ed] However today we
 gin¹-ding⁶ liu⁵ Bat¹-gwoh³ gam¹-tin¹ ngoh⁵-moon⁴
 堅定 了。 不過 , 今天 我們

can expect God how
 hoh²-yi⁵ kei⁴-mong⁶ Seung⁶-dai³ jam²-yeung⁶
 可以 期望 上帝 怎樣

protect/defend people */eh
 bo²-woo⁶ yan⁴ ne¹
 保護 人 呢?

*/in Bible times [?] why Jehovah
 Joi⁶ Sing³-ging¹-si⁴-doi⁶ wai⁶-sam⁶-moh¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
 12. 在 聖經時代 , 為甚麼 耶和華

miraculous */-ly protect certain people/persons
 san⁴-kei⁴ dei⁶ bo²-woo⁶ mau⁵-se¹ yan⁴
 神奇 地 保護 某些 人 ?

To God */s/of Protection Have
 Dui³ Seung⁶-dai³ Dik¹ Bo²-woo⁶ Yau⁵
 對 上帝 的 保護 有

Reasonable */that are [?] Expectations
 Hap⁶-lei⁵ Dik¹ Kei⁴-mong⁶
 合理 的 期望

Jehovah promise to protect people
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ ying¹-hui² bo²-woo⁶ yan⁴
 13 耶和華 應許 保護 人 ,

definitely not indicate he have duty/obligation to/need to
 bing⁶ bat¹ biu²-si⁶ ta¹ yau⁵ yi⁶-mo⁶ yiu³
 並 不 表示 他 有 義務 要

perform miracles */in behalf of people solve difficulties
 hang⁴... kei⁴-jik¹ wai⁶ yan⁴ gai²-kwan³
 行 奇迹 為 人 解困 。

God definitely does not/hasn't guarantee/pledge
 Seung⁶-dai³ bing⁶ moot⁶-yau⁵ bo²-jing³
 上帝 並 沒有 保證 ,

we * this old system in will be
 ngoh⁵-moon⁴ joi⁶ je⁵-goh³ gau⁶ jai³-do⁶ lui⁵ wooi⁵
 我們 在 這個 舊 制度 裏 會

plain sailing everything without [?]
 yat¹-faan⁴-fung¹-sun⁶ chuen⁴-mo⁴
 一帆風順 , 全無

worries/annoyance God */of not a few loyal servants
 faan⁴-no⁵ Seung⁶-dai³ dik¹ bat¹-siu² jung¹-buk⁶
 煩惱 。 上帝 的 不少 忠僕

all/even face/confront adversity for example flames of war
 do¹ min⁶-dui³ yik⁶-ging² lai⁶-yue⁴ jin³-foh²
 都 面對 逆境 , 例如 戰火 、

impoverished disease and death Jesus
 pan⁴-kwan³ jat⁶-beng⁶ woh⁴ sei²-mong⁴ Ye⁴-so¹
 貧困 、 疾病 和 死亡 。 耶穌

honest/frank tell disciples they
 taan²-baak⁶ go³-so³ moon⁴-to⁴ ta¹-moon⁴
 坦白 告訴 門徒 , 他們

possibly will/have to/must suffer martyrdom [?]
 hoh²-nang⁴ yiu³ yi⁵-san¹-sun¹-do⁶
 可能 要 以身殉道 。

Therefore Jesus stress/emphasize person must
 Yan¹-chi² Ye⁴-so¹ keung⁴-diu⁶ yan⁴ bit¹-sui¹
 因此 , 耶穌 強調 人 必須

endure to the end Matthew
 yan²-noi⁶ do³-dai² Ma⁵-taai³-fuk¹-yam¹
 忍耐 到底 。 (馬太福音 24:9, 13)

If person on each occasion [?] meet with/encounter
 Yue⁴-gwoh² yan⁴ moo¹-fung⁴ jo¹-yue⁶
 如果 人 每逢 遭遇

difficulty/problem Jehovah even/also by/use miraculous
 kwan³-naan⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ do¹ yi⁵ san⁴-kei⁴
 困難 , 耶和華 都 以 神奇

* way/manner give helping hand/aid Satan then
 dik¹ fong¹-sik¹ yue⁵-yi⁵ woon⁴-sau² Saat³-daan⁶ jau⁶
 的 方式 予以 援手 , 撒但 就

can/be able to ridicule/satirize Jehovah and/in addition
 hoh²-yi⁵ gei¹-jaau¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ bing⁶-che²
 可以 譏嘲 耶和華 , 並且
 present/put forward query/challenge [?] claim person
 tai⁴-chut¹ jat¹-yi⁴ sing¹-ching¹ yan⁴
 提出 質疑 , 聲稱 人
 pledge loyalty to God isn't out of
 haau⁶-jung¹ Seung⁶-dai³ bat¹-si⁶ chut¹-yue¹
 效忠 上帝 不是 出於
 sincerity */[matter] [-ed] Job
 jan¹-sam¹ dik¹ liu⁵ Yeuk³-baak³-gei³
 真心 的 了。(約伯記 1:9, 10)

Jehovah have duty should/to/must perform miracles
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ yau⁵ yi⁶-mo⁶ yiu³ hang⁴... kei⁴-jik¹
 13. 耶和華 有 義務 要 行 奇迹
 */in behalf of people remove difficulties [?] Please explain
 wai⁶ yan⁴ gai²-kwan³ ma¹ Ching² gai²-sik¹
 為 人 解困 嗎? 請 解釋。

Granted that */in Bible times [?]
 Jau⁶-suen³ joi⁶ Sing³-ging¹-si⁴-doi⁶
 14 就算 在 聖經時代 ,
 Jehovah also did not protect each/every
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ ya⁵ moot⁶-yau⁵ bo²-woo⁶ mooi⁵
 耶和華 也 沒有 保護 每
 MW loyal servant make them so as not to
 goh³ jung¹-buk⁶ giu³ ta¹-moon⁴ bat¹-ji³
 個 忠僕 , 叫 他們 不致
 die an unnatural death For example apostle James
 sei²-yue¹-fei¹-ming⁶ Lai⁶-yue⁴ si³-to⁴ Nga⁵-gok³
 死於非命 。 例如 , 使徒 雅各
 in C.E. year about by Herod
 yue¹ Gung¹-yuen⁴ nin⁴ joh²-yau⁶ bei⁶ Hei¹-lut⁶
 於 公元 44 年 左右 被 希律
 put to death/execute but not very long [?] Peter
 chue⁵-kuet³ daan⁶ moot⁶ doh¹-gau² Bei²-dak¹
 處決 , 但 沒 多久 , 彼得

however be able to [?] get away from Herod */s/of hand
keuk³ dak¹-yi⁵ tuet³-lei⁴ Hei¹-lut⁶ dik¹ sau²
卻 得以 “ 脫離 希律 的 手 ”。

Acts James */of
Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴ (使徒行傳 12:1-11) Nga⁵-gok³ dik¹
雅各 的

brother John compare with James and
hing¹-dai⁶ Yeuk³-hon⁶ , bei² Nga⁵-gok³ woh⁴
兄弟 約翰 , 比 雅各 和

Peter even will long lived It can be seen that
Bei²-dak¹ do¹ yiu³ cheung⁴-sau⁶ Hoh²-gin³
彼得 都 要 長壽 。 可見 ,

we not able to expect God
ngoh⁵-moon⁴ bat¹-nang⁴ kei⁴-mong⁶ Seung⁶-dai³
我們 不能 期望 上帝

use/by the same ways protect his all
yi⁵ tung⁴-yat¹ fong¹-sik¹ bo²-woo⁶ ta¹ soh²-yau⁵
以 同一 方式 保護 他 所有

* servants Besides person */s experiences
dik¹ buk⁶-yan⁴ Chi²-ngoi⁶ yan⁴ dik¹ ging¹-lik⁶
的 僕人 。 此外 , 人 的 經歷

often be decided by at/with regard to time
wong⁵-wong⁵ chui²-kuet³ yue¹ si⁴-gaan¹
往往 取決 於 “ 時間

and not able to foresee * encounter
woh⁴ bat¹-nang⁴ yue⁶-gin³ dik¹ jo¹-yue⁶
和 不能 預見 的 遭遇 ”。

Ecclesiastes So then Jehovah
Chuen⁴-do⁶-sue¹ (傳道書 9:11) Na⁵-moh¹ , Ye⁴-woh⁴-wa⁴
那麼 , 耶和華

today how protect us */then
gam¹-tin¹ jam²-yeung⁶ bo²-woo⁶ ngoh⁵-moon⁴ ne¹
今天 怎樣 保護 我們 呢 ?

We can from what example
14. Ngoh⁵-moon⁴ hoh²-yi⁵ chung⁴ sam⁶-moh¹ si⁶-lai⁶
我們 可以 從 甚麼 事例

see Jehovah will not by/with/use the same
 hon³-chut¹ , Ye⁴-woh⁴-wa⁴ bat¹-wooi⁵ yi⁵ tung⁴-yat¹
 看出 , 耶和華 不會 以 同一
 ways/manner protect/safeguard every servant
 fong¹-sik¹ bo²-woo⁶ soh²-yau⁵ buk⁶-yan⁴
 方式 保護 所有 僕人 ?

Protect Us So as not to
 Bo²-woo⁶ Ngh⁵-moon⁴ Bat¹-ji³
 保護 我們 不致

Extinguish Gain & enjoy Health
 Mit⁶-juet⁶ , Dak¹-heung² Gin⁶-hong¹
 滅絕 , 得享 健康

First we can expect
 15 Sau²-sin¹ , ngh⁵-moon⁴ hoh²-yi⁵ kei⁴-mong⁶
 首先 , 我們 可以 期望 ,

God will protect true Christians [?]
 Seung⁶-dai³ woi⁵ bo²-woo⁶ Jan¹-gei¹-duk¹-to⁴
 上帝 會 保護 真基督徒

group If not/otherwise we then very
 kwan⁴-tai² , Fau²-jak¹ , ngh⁵-moon⁴ jau⁶ han²
 群體 。 否則 , 我們 就 很

easy/likely become Satan */s/of prey [ed]
 yung⁴-yi⁶ sing⁴-wai⁴ Saat³-daan⁶ dik¹ lip⁶-mat⁶ liu⁵
 容易 成為 撒但 的 獵物 了。

Please consider/think about it [?] Satan is rule
 Ching² seung²-seung² , Saat³-daan⁶ si⁶ tung²-ji⁶
 請 想想 , 撒但 是 “ 統治

all/whole world * king he be only too anxious to
 chuen⁴ sai³-gaai³ dik¹ wong⁴ ta¹ ba¹-bat¹-dak¹
 全 世界 的 王 ”, 他 巴不得

eradicate correct */that is [?] religion
 chaan²-chui⁴ jing³-kok³ dik¹ jung¹-gaau³
 鏟除 正確 的 宗教 。

John Revelation
 (Yeuk³-hon⁶-fuk¹-yam¹ Kai²-si⁶-luk⁶)
 (約翰福音 12:31; 啟示錄 12:17)

On earth some/a few powerful nations previously/formerly
 Sai³-seung⁶ yat¹-se¹ keung⁴-gwok³ chang⁴
 世上 一些 強國 曾

forbid us preach definitely
 gam³-ji² ngoh⁵-moon⁴ chuen⁴-do⁶ bing⁶
 禁止 我們 傳道 , 並

attempt to/try to * us wipe out the whole lot
 si³-to⁴ ba² ngoh⁵-moon⁴ gon²-jun⁶-saat³-juet⁶
 試圖 把 我們 趕盡殺絕 。

But true Christians [?] however hold fast to
 Hoh²-si⁶ Jan¹-gei¹-duk¹-to⁴ keuk³ gin¹-sau²
 可是 , 真基督徒 卻 堅守

faith persevere */-ingly continue
 sun³-yeung⁵ kit³-yi⁴-bat¹-se² dei⁶ gai³-juk⁶
 信仰 , 鍥而不舍 地 繼續

to preach God */s/of people number not
 chuen⁴-do⁶ Seung⁶-dai³ dik¹ ji²-man⁴ so³-muk⁶ bat¹
 傳道 ! 上帝 的 子民 數目 不

many unarmed/defenceless why even
 doh¹ sau²-mo⁴-chuen³-tit³ wai⁶-sam⁶-moh¹ lin⁴
 多 , 手無寸鐵 , 為甚麼 連

powerful nations yet/still/also unable check/hold back
 keung⁴-gwok³ ya⁵ mo⁴-faat³ aat³-ji²
 強國 也 無法 遏止

us */of activity */eh Because
 ngoh⁵-moon⁴ dik¹ woot⁶-dung⁶ ne¹ Yan¹-wai⁶
 我們 的 活動 呢 ? 因為

Jehovah always with/by/use powerful [?]
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ yat¹-jik⁶ yi⁵ daai⁶-nang⁴
 耶和華 一直 以 大能

*/that are [?] wings shelter/protect/overshadow[-ing]
 dik¹ chi³-bong² yam³-bei³-jeuk⁶
 的 翅膀 蔭庇着

us Psalms
 ngoh⁵-moon⁴ Si¹-pin¹
 我們 ! (詩篇 17:7, 8)

*in future * great tribulation also
 16 **Joi⁶ mei⁶-loi⁴ dik¹ daai⁶-waan⁶-naan⁶ yau⁶**
 在 未來 的 “ 大患難 ” 又

how/what */then We need not be afraid of
jam²-yeung⁶ ne¹ Ngoh⁵-moon⁴ mo⁴-sui¹ hoi⁶-pa³
 怎樣 呢？ 我們 無需 害怕

God carry out/execute judgment After all
Seung⁶-dai³ jap¹-hang⁴ poon³-kuet³ Bat¹-ging²
 上帝 執行 判決 。 畢竟，

Jehovah know/be aware of how
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ ji¹-do⁶ jam²-yeung⁶
 耶和華 “ 知道 怎樣

deliver/save godly devotion [?] */of people get away from
ching²-gau³ ging³-kin⁴ dik¹ yan⁴ tuet³-lei⁴
 拯救 敬虔 的 人 脫離

trials/tests also know/be aware of how/what *
haau²-yim⁶ ya⁵ ji¹-do⁶ jam²-yeung⁶ ba²
 考驗 ， 也 知道 怎樣 把

unrighteous */who are [?] people keep for [?]. judgment [?] */of
bat¹-yi⁶ dik¹ yan⁴ lau⁴-do³ sam²-poon³ dik¹
 不義 的 人 留到 審判 的

day them exterminate/annihilate Revelation
yat⁶-ji² ga¹-yi⁵ jin²-chui⁴ Kai²-si⁶-luk⁶
 日子，加以 剪除 ”。(啟示錄 7:14;

2 Peter At present there are two
Bei²-dak¹ Hau⁶-sue¹ Muk⁶-chin⁴ yau⁵ leung⁵
 彼得後書 2:9) 目前， 有 兩

MW things +/[are!] certain/sure/definite +/* First
gin⁶ si⁶ si⁶ hang²-ding⁶ dik¹ Sau²-sin¹
 件事 是 肯定 的 。 首先，

Jehovah definitely will not let him */of
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ juet⁶ bat¹-wooi⁵ yeung⁶ ta¹ dik¹
 耶和華 絕 不會 讓 他的

loyal servants * on earth be stamped out/disappear be
jung¹-buk⁶ joi⁶ sai³-seung⁶ juet⁶-jik¹ bei⁶
 忠僕 在 世上 絕迹， 被

thoroughly [?] eradicate Next/secondly Jehovah
 chit³-dai² chaan²-chui⁴ Kei⁴-chi³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
 徹底 鏟除 。 其次 ， 耶和華

will reward those strictly maintain/hold/keep
 wooi⁵ jeung²-seung² na⁵-se¹ gan²-sau²
 會 獎賞 那些 緊守

integrity [?] * persons let them * righteous
 jung¹-yi⁶ dik¹ yan⁴ yeung⁶ ta¹-moon⁴ joi⁶ jing³-yi⁶
 忠義 的 人 ， 讓 他們 在 正義

*/that is [?] new world in enjoy everlasting life
 dik¹ san¹-sai³-gai³ lui⁵ heung² wing⁵-sang¹
 的 新世界 裏 享 永生 。

God */s/of loyal servants can firmly believe
 Seung⁶-dai³ dik¹ jung¹-buk⁶ hoh²-yi⁵ kok³-sun³
 上帝 的 忠僕 可以 確信 ，

even if die/meet with death God still/yet will
 jung³-yin⁴ sei²-hui³ Seung⁶-dai³ ying⁴ wooi⁵
 縱然 死去 ， 上帝 仍 會

remember them * them resurrect
 gei³-dak¹ ta¹-moon⁴ ba² ta¹-moon⁴ fuk⁶-woot⁶
 記得 他們 ， 把 他們 復活

*/[return to normal] John
 gwoh³-loi⁴ Yeuk³-hon⁶-fuk¹-yam¹
 過來 。 (約翰福音 5:28, 29)

[a] What evidence/proof make clear/indicate
 15, 16. (甲) Gaap³ Sam⁶-moh¹ jing³-gui³ biu²-ming⁴
 甚麼 證據 表明

Jehovah always/all along protect/safeguard Christian
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ yat¹-jik⁶ bo²-woo⁶ Gei¹-duk¹-to⁴
 耶和華 一直 保護 基督徒

group/class [b] Why we can
 kwan⁴-tai² Yuet⁶ Wai⁶-sam⁶-moh¹ ngoh⁵-moon⁴ hoh²-yi⁵
 群體 ? (乙) 為甚麼 我們 可以

firmly believe no matter is now/at present or
 kok³-sun³ bat¹-goon² si⁶ yin⁶-joi⁶ waan⁴-si⁶
 確信 ， 不管 是 現在 還是

great tribulation during Jehovah also/even will
 daai⁶-waan⁶-naan⁶ kei⁴-gaan¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ do¹ wooi⁵
 “ 大患難 ” 期間 ， 耶和華 都 會

protect him/his */of/who are [?] servants
bo²-woo⁶ ta¹ dik¹ buk⁶-yan⁴
保護 他 的 僕人 ？

Even though be/is/[it is!] now Jehovah also
17 Jik¹-si² si⁶ yin⁶-joi⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ ya⁵
即使 是 現在 ， 耶和華 也

by means of/through him/his */of/that is [?] word protect
tung¹-gwoh⁵ ta¹ dik¹ wa⁶-yue⁵ bo²-woo⁶
通過 他 的 “ 話語 ” 保護

us The Bible can display
ngoh⁵-moon⁴ Sing³-ging¹ nang⁴ faat³-fai¹
我們 。 聖經 能 發揮

power/force cure spirit trauma/wound
lik⁶-leung⁶ yi¹-ji⁶ sam¹-ling⁴ chong³-seung¹
力量 ， 醫治 心靈 創傷 ，

improve person */s/of life/way of living
goi²-sin⁶ yan⁴ dik¹ sang¹-woot⁶
改善 人 的 生活 。

Hebrews Person practise
Hei¹-baak³-loi⁴-sue¹ Yan⁴ sat⁶-chin⁵
(希伯來書 4:12) 人 實踐

Bible principles then/just can avoid
Sing³-ging¹ yuen⁴-jak¹ jau⁶ nang⁴ bei⁶-min⁵
聖經 原則 ， 就 能 避免

a number of harm body/physical health */that [?] things
yeuk⁶-gon¹ seung¹-hoi⁶ san¹-tai² dik¹ si⁶
若干 傷害 身體 的 事 。

Isaiah say I
Yi⁵-choi³-a³-sue¹ 48:17 suet³ Ngoh⁵
以賽亞書 48:17 說 : “ 我

Jehovah teach you enable/cause you
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ gau³-do⁶ nei⁵ si² nei⁵
耶和華 教導 你 使 你

to gain/to obtain benefit Without the slightest doubt person
dak¹ yik¹-chue³ Ho⁴-mo⁴-yi⁴-man⁶ yan⁴
得 益處 ” 。 毫無疑問 ， 人

in accordance with God */s/of word */as a result
 on³-jiu³ Seung⁶-dai³ dik¹ wa⁶-yue⁵ yi⁴
 按照 上帝 的 話語 而
 live then will health more good/fine
 sang¹-woot⁶ jau⁶ woi⁵ gin⁶-hong¹ gang³ gai¹
 生活 , 就 會 健康 更 佳 ,
 life expectancy more long For example say
 sau⁶-ming⁶ gang³ cheung⁴ Gui²-lai⁶ suet³
 壽命 更 長 。 舉例 說 ,
 we comply with the Bible */s/of
 ngoh⁵-moon⁴ ting¹-chung⁴ Sing³-ging¹ dik¹
 我們 聽從 聖經 的
 advice to cleanse ourselves abstain from [?]
 huen³-go³ git³-jing⁶ ji⁶-gei² gam³-gai³
 勸告 潔淨 自己 , 禁戒
 immorality/fornication just will not be like many
 yam⁴-luen⁶ jau⁶ bat¹-wooi⁵ jeung⁶ hui²-doh¹
 淫亂 , 就 不會 像 許多
 not serve God * people that way
 bat¹ si⁶-fung⁶ Seung⁶-dai³ dik¹ yan⁴ na⁵-yeung⁶
 不 事奉 上帝 的 人 那樣 ,
 because not take into consideration/ignore morality/morals
 yan¹-wai⁶ mong⁵-goo³ do⁶-dak¹
 因為 罔顧 道德
 perhaps/maybe catch/get bad habit destroy [-ed] their own
 waak⁶ yim⁵-seung⁵ ok³-jaap⁶ wai²-liu⁵ ji⁶-gei²
 或 染上 惡習 , 毀了 自己
 * whole life [?]/lifetime 2 Corinthians
 dik¹ yat¹-sang¹ Goh¹-lam⁴-doh¹ Hau⁶-sue¹
 的 一生 。 (哥林多後書
 Acts We
 Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴ Ngho⁵-moon⁴
 7:1; 使徒行傳 15:29) 我們
 how appreciate God by means of/through
 doh¹-moh¹ gam²-gik¹ Seung⁶-dai³ tung¹-gwoh³
 多麼 感激 上帝 通過

him/his */ofthat is [?] word protect us
ta¹ dik¹ wa⁶-yue⁵ bo²-woo⁶ ngoh⁵-moon⁴
他 的 話語 保護 我們 !

Jehovah how by means of/through him/his
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ jam²-yeung⁶ tung¹-gwoh⁵ ta¹
17. 耶和華 怎樣 通過 他
*/ofthat is [?] word protect/safeguard us
dik¹ wa⁶-yue⁵ bo²-woo⁶ ngoh⁵-moon⁴ ?
的 話語 保護 我們 ?

Protect Us */of Spiritual
Bo²-woo⁶ Ngoh⁵-moon⁴ Dik¹ Suk⁶-ling⁴
保護 我們 的 屬靈
Life
Sang¹-ming⁶
生命

Most important */[thing] is Jehovah give
18 Jui³ jung⁶-yiu³ dik¹ si⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ kap¹
最 重要 的 是, 耶和華 給
us spiritual */that is [?] protection
ngoh⁵-moon⁴ suk⁶-ling⁴ dik¹ bo²-woo⁶
我們 屬靈 的 保護 。
Benevolence */of God provide/supply we
Yan⁴-oi³ dik¹ Seung⁶-dai³ tai⁴-gung¹ ngoh⁵-moon⁴
仁愛 的 上帝 提供 我們
* need * everything enable us be able to
soh² sui¹ dik¹ yat¹-chai³ si² ngoh⁵-moon⁴ nang⁴
所需 的 一切 , 使 我們 能
endure/bear tests/trials with him maintain/hold/keep
yan²-sau⁶ haau²-yim⁶ gan¹ ta¹ bo²-chi⁴
忍受 考驗 , 跟 他 保持
fine/good */that is [?] relationship This way
leung⁴-ho² dik¹ gwaan¹-hai⁶ Je⁵-yeung⁶
良好 的 關係 。 這樣 ,

us *of spirituality [?] then not likely to suffer
 ngoh⁵-moon⁴ dik¹ ling⁴-sing³ jau⁶ bat¹-ji³ sau⁶
 我們 的 靈性 就 不致 受
 damage/harm life still/also can/so that ... can
 suen² sing³-ming⁶ ya⁵ dak¹-yi⁵
 損 , 性命 也 得以
 be preserved isn't more than live a mere [?]
 bo²-chuen⁴ bat¹-si⁶ doh¹ woot⁶ duen²-duen²
 保全 ; 不是 多 活 短短
 few years */but is forever/eternal live continue/go on
 gei²-nin⁴ yi⁴ si⁶ wing⁵-yuen⁵ woot⁶ ha⁶-hui³
 幾年 , 而 是 永遠 活 下去 。
 Let us examine/take a look at God
 Yeung⁶ ngoh⁵-moon⁴ hon³-hon³ Seung⁶-dai³
 讓 我們 看看 上帝
 supply what */to go protect us
 tai⁴-gung¹ sam⁶-moh¹ hui³ bo²-woot⁶ ngoh⁵-moon⁴
 提供 甚麼 去 保護 我們
 */of spiritual life
 dik¹ suk⁶-ling⁴ sang¹-ming⁶
 的 屬靈 生命 。

Jehovah how protect us */of
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ jam²-yeung⁶ bo²-woot⁶ ngoh⁵-moon⁴ dik¹
 18. 耶和華 怎樣 保護 我們 的
 spiritual life
 suk⁶-ling⁴ sang¹-ming⁶
 屬靈 生命 ?

Jehovah is hear prayers */[who?] lord
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ si⁶ ting¹ to²-go³ dik¹ jue²
 19 耶和華 是 “聽 禱告 的 主” 。
 Psalms Sometime life's overwhelming force
 Si¹-pin¹ Yau⁵-si⁴ sang¹-woot⁶ aat³-lik⁶
 (詩篇 65:2) 有時 , 生活 壓力
 compel/press/force people to/towards God
 bik¹ yan⁴ heung³ Seung⁶-dai³
 逼 人 , 向 上帝

to one's heart's content pour out one's troubles us */of
 jun⁶-ching⁴ king¹-so³ ngoh⁵-moon⁴ dik¹
 盡情 傾訴 , 我們 的
 heart just feel happy/entirely free from worry
 sam¹ jau⁶ gam²-do³ sue¹-cheung³
 心 就 感到 舒暢 。

Philippians God will not
 Fei⁴-laap⁶-bei²-sue¹ Seung⁶-dai³ bat¹-wooi⁵
 (腓立比書 4:6, 7) 上帝 不會
 miraculous */-ly cause/make tests/trials vanish but/yet
 san⁴-kei⁴ dei⁶ si² haau²-yim⁶ siu¹-sat¹ keuk³
 神奇 地 使 考驗 消失 , 卻
 will respond our wholehearted
 woi⁵ woi⁴-ying³ ngoh⁵-moon⁴ jung¹-sam¹
 會 回應 我們 衷心
 */that are [?] prayers grant/confer wisdom for/to
 dik¹ to²-go³ chi³ ji³-wai⁶ kap¹
 的 禱告 , 賜 智慧 給
 us */be going to face/confront tests/trials
 ngoh⁵-moon⁴ hui³ min⁶-dui³ haau²-yim⁶
 我們 去 面對 考驗 。

James Besides Jehovah
 Nga⁵-gok³-sue¹ Chi²-ngoi⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
 (雅各書 1:5, 6) 此外 , 耶和華
 also will grant/confer holy spirit to those
 ya⁵ woi⁵ chi³ sing³-ling⁴ kap¹ na⁵-se¹
 也 會 賜 聖靈 給 那些
 entreat/beg/implore him * persons Luke
 han²-kau⁴ ta¹ dik¹ yan⁴ Lo⁶-ga¹-fuk¹-yam¹
 懇求 他的 人 。 (路加福音
 Holy spirit give person extraordinary */that is [?]
 Sing³-ling⁴ kap¹ yan⁴ chiu¹-faan⁴ dik¹
 11:13) 聖靈 給 人 “ 超凡 的
 power/strength help person cope with any
 lik⁶-leung⁶ bong¹-joh⁶ yan⁴ ying³-foo⁶ yam⁶-hoh⁴
 力量 ”, 幫助 人 應付 任何

test/trial or difficult problem enable person be able to
 haau²-yim⁶ waak⁶ naan⁴-tai⁴ si² yan⁴ nang⁴
 考驗 或 難題 , 使 人 能
 maintain/keep endurance [?] until new world
 bo²-chi⁴ yan²-noi⁶ jik⁶-do³ san¹-sai³-gai³
 保持 忍耐 , 直到 新世界
 come
 loi⁴-lam⁴ Goh¹-lam⁴-doh¹ Hau⁶-sue¹
 來臨 。 (哥林多後書 4:7)
 At that time [?] Jehovah then will * every/all
 Do³-si⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ jau⁶ wooi⁵ ba² soh²-yau⁵
 到時 , 耶和華 就 會 把 所有
 cause people suffering/pain * affair/matter all/without exception
 ling⁶-yan⁴ tung³-foo² dik¹ si⁶-ching⁴ chuen⁴-do¹
 令人 痛苦 的 事情 全都
 eliminate This MW thing soon/before long be fulfilled/carry out
 chui⁴-hui³ Je⁵ gin⁶ si⁶ faai³-yiu³ sat⁶-yin⁶
 除去 。 這 件 事 快要 實現
 [-ed]
 liu⁵
 了。

Holy spirit how enable us have
 Sing³-ling⁴ jam²-yeung⁶ si² ngoh⁵-moon⁴ yau⁵
 19. 聖靈 怎樣 使 我們 有
 power/ability/strength to face/face up to tests/trials
 nang⁴-lik⁶ min⁶-dui³ haau²-yim⁶
 能力 面對 考驗 ?

Sometime Jehovah also by means of/through
 Yau⁵-si⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ ya⁵ tung¹-gwoh³
 20 有時 , 耶和華 也 通過
 Christian fellow workers protect/safeguard
 Gei¹-duk¹-to⁴ tung⁴-gung¹ bo²-woo⁶
 基督徒 同工 保護
 us God * him/his */of/who are [?]
 ngoh⁵-moon⁴ Seung⁶-dai³ ba² ta¹ dik¹
 我們 。 上帝 把 他 的

people gather together */[set up] to form whole/entire
 ji²-man⁴ jiu⁶-jaap⁶ hei²-loi⁴ ying⁴-sing⁴ jing²-goh³
 子民 召集 起來， 形成 “ 整個

brothers group/organization ¹ Peter
 dai⁶-hing¹ tuen⁴-tai² Bei²-dak¹ Chin⁴-sue¹
 弟兄 團體 ” 。 (彼得前書

^{John} Yeuk³-hon⁶-fuk¹-yam¹ ^{Holy spirit} Sing³-ling⁴
 2:17; 約翰福音 6:44) 聖靈

help person cultivate every kind of virtue
 bong¹-joh⁶ yan⁴ yeung⁵-sing⁴ gok³-jung² mei⁵-dak¹
 幫助 人 養成 各種 美德，

such as/like love kindness and goodness
 jeung⁶ oi³-sam¹ yan⁴-chi⁴ woh⁴ leung⁴-sin⁶
 像 愛心、 仁慈 和 良善。

^{Galatians} Ga¹-laai¹-taai³-sue¹ ^{Brothers} Dai⁶-hing¹
 (加拉太書 5:22, 23) 弟兄

be on friendly terms just is real/living
 seung¹-chan¹-seung¹-oi³ jau⁶-si⁶ woot⁶-sang¹-sang¹
 相親相愛， 就是 活生生

*/that is [?] proof/evidence bear out/testify/prove holy spirit can
 dik¹ jing³-gui³ jing³-ming⁴ sing³-ling⁴ nang⁴
 的 證據， 證明 聖靈 能

enable person cast off one's old self
 si² yan⁴ tuet³-toi¹-woon⁶-gwat¹
 使 人 脫胎換骨、

have become quite a different person Therefore every time
 poon³-yeuk⁶-leung⁵-yan⁴ Yan¹-chi² mui⁵-dong¹
 判若兩人。 因此， 每當

we feel worried/distressed believing [?]/believer
 ngoh⁵-moon⁴ gam²-do³ foo²-no⁵ sun³-to⁴
 我們 感到 苦惱， 信徒

fellow worker stretch out [?] helping hand encourage
 tung⁴-gung¹ san¹-chut¹ woon⁴-sau² goo²-lai⁶
 同工 伸出 援手， 鼓勵

us or provide/supply useful */that are [?]
 ngoh⁵-moon⁴ waak⁶ tai⁴-gung¹ yau⁵-yung⁶ dik¹
 我們 或 提供 有用 的

suggestions we also/all/even just/ought to
 gin³-yi⁵ , ngoh⁵-moon⁴ do¹ dong¹
 建議 , 我們 都 當

appreciate/feel grateful God by means of/through this
 gam²-gik¹ Seung⁶-dai³ tung¹-gwoh³ je⁵
 感激 上帝 通過 這

MW: kind way/manner */come in order to look after
 jung² fong¹-sik¹ loi⁴ hon³-goo³
 種 方式 來 看顧

us
 ngoh⁵-moon⁴
 我們 。

20. Jehovah likely/probably how by means of/through
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ hoh²-nang⁴ jam²-yeung⁶ tung¹-gwoh³
 耶和華 可能 怎樣 通過

Christian fellow workers */come to look after us
 Gei¹-duk¹-to⁴ tung⁴-gung¹ loi⁴ hon³-goo³ ngoh⁵-moon⁴
 基督徒 同工 來 看顧 我們 ？

21. Besides Jehovah also */at appropriate
 Chi²-ngoi⁶ , Ye⁴-woh⁴-wa⁴ ya⁵ joi⁶ sik¹-dong³
 此外 , 耶和華 也 在 適當

*/that is [?] time provide/supply spiritual food thereby/thus
 dik¹ si⁴-hau⁶ tai⁴-gung¹ ling⁴-leung⁴ jik⁶-chi²
 的 時候 提供 靈糧 , 藉此

protect us Jehovah hope
 bo²-woo⁶ ngoh⁵-moon⁴ , Ye⁴-woh⁴-wa⁴ hei¹-mong⁶
 保護 我們 。 耶和華 希望

person/people from him/his */of/that is [?] word
 yan⁴ chung⁴ ta¹ dik¹ wa⁶-yue⁵
 人 從 他 的 話語

obtain/gain & retain [?] power/strength consequently/hence
 dak¹-jeuk⁶ lik⁶-leung⁶ , yue¹-si⁶
 得着 力量 , 於是

appoint/designate faithful & honest wise & farsighted/discreet
 wai²-paai³ “ jung¹-sun³ yui⁶-ji³
 委派 “ 忠信 睿智

*/who is [?] slave to people distribute
 dik¹ no⁴-dai⁶ ” heung³ yan⁴ fan¹-faat³
 的 奴隸 ” 向 人 分發

spiritual food Faithful & honest */that is [?] slave
 ling⁴-leung⁴ 。 Jung¹-sun³ dik¹ no⁴-dai⁶
 靈糧 。 忠信 的 奴隸

class use/make use of every kind of publication
 gai¹-kap¹ wan⁶-yung⁶ gok³-jung² chut¹-baan²-mat⁶
 階級 運用 各種 出版物 ,

include Watchtower and
 baau¹-koot³ 《 Sau²-mong⁶-toi⁴ 》 woh⁴
 包括 《 守望台 》 和

Awake! in addition/also meetings and
 Ging²-sing² 《 waan⁴-yau⁵ jui⁶-wooi⁶ woh⁴ 》 ,
 《 警醒 ! 》 , 還有 聚會 和

conventions/assemblies */at appropriate */that is [?] time
 daai⁶-wooi⁶ joi⁶ sik¹-dong³ dik¹ si⁴-hau⁶
 大會 , 在 適當 的 時候

give us food to satisfy
 kap¹ ngoh⁵-moon⁴ “ sik⁶-mat⁶ ” , moon⁵-juk¹
 給 我們 “ 食物 ” , 滿足

us */of spiritual need
 ngoh⁵-moon⁴ dik¹ ling⁴-sing³ sui¹-yiu³
 我們 的 靈性 需要 。

Matthew * meetings in you
 Ma⁵-taai³-fuk¹-yam¹ (Joi⁶ jui⁶-wooi⁶ lui⁵ nei⁵)
 (馬太福音 24:45) 在 聚會 裏 , 你

ever hear some/a certain MW comment
 hoh²-chang⁴ ting¹-do³ mau⁵ goh³ ping⁴-lun⁶
 可曾 聽到 某 個 評論 、

talk or prayer as a result obtain
 yin²-gong² waak⁶ to²-go³ yan¹-yi⁴ dak¹-jeuk⁶
 演講 或 禱告 , 因而 得着

you; yourself rightly/just need */that [?] encouragement and
 ji⁶-gei² jing³ sui¹-yiu³ dik¹ goo²-lai⁶ woh⁴
 自己 正 需要 的 鼓勵 和
 strength Magazines in some/a certain MW
 lik⁶-leung⁶ Jaap⁶-ji³ lui⁵ mau⁵ pin¹
 力量 ? 雜誌 裏 某 篇
 article once/formerly let/make you very deeply
 man⁴-jeung¹ chang⁴ yeung⁶ nei⁵ sam¹-sam¹
 文章 曾 讓 你 深深
 feel moved [?] rewrite/adapt [-ed] you */of whole life [?]
 gam²-dung⁶ goi²-se²-liu⁵ nei⁵ dik¹ yat¹-sang¹ ma¹
 感動 , 改寫了 你的 一生 嗎 ?
 Must remember these all kinds of arrangement all/even
 Yiu³ gei³-dak¹ je⁵ jung²-jung² on¹-paai⁴ do¹
 要 記得 , 這 種種 安排 都
 come from Jehovah */in the interests of */[thing] is
 loi⁴-ji⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ wai⁶ dik¹ si⁶
 來自 耶和華 , 為 的 是 *
 to/be going to protect us/our's */of/that is [?]
 yiu³ bo²-woo⁶ ngoh⁵-moon⁴ dik¹
 要 保護 我們 的
 spirituality [?]
 ling⁴-sing³
 靈性 。

for the sake of/for the purpose of

wai⁶-dik¹-si⁶

* 3-Liner's footnote:

為的是

[a] Jehovah by means of/through faithful & honest
 Gaap³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ tung¹-gwoh⁵ jung¹-sun³
 21. (甲) 耶和華 通過 “ 忠信
 wise & farsighted */that is [?] slave */at appropriate */that is [?]
 yui⁶-ji³ dik¹ no⁴-dai⁶ joi⁶ sik¹-dong³ dik¹
 睿智 的 奴隸 ”, 在 適當 的
 time provide/supply what spiritual food [b]
 si⁴-hau⁶ tai⁴-gung¹ sam⁶-moh¹ ling⁴-leung⁴ Yuet⁶
 時候 提供 甚麼 靈糧 ? (乙)
 Jehovah make [-ed] every kind of arrangement */to go
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ jok³-liu³ gok³-jung² on¹-paai⁴ hui³
 耶和華 作了 各種 安排 去

protect/safeguard person/people */s/of spirituality [?] you previously/have been
 bo²-woo⁶ yan⁴ dik¹ ling⁴-sing³ nei⁵ chang⁴
 保護 人 的 靈性 , 你 曾
 how from them gain benefit
 jam²-yeung⁶ chung⁴-jung¹ dak¹-yik¹
 怎樣 從中 得益 ?

22 Jehovah absolutely have
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ juet⁶-dui³ yau⁵
 耶和華 絕對 有
 ability/strength/power/capacity to protect/to defend from/to/towards him
 nang⁴-lik⁶ bo²-woo⁶ heung³ ta¹
 能力 保護 “ 向 他
 seek shelter/protection [?] */who are [?] people
 cham⁴-kau⁴ bei³-woo⁶ dik¹ yan⁴
 尋求 庇護 ” 的 人 。
 Psalms Correct God although
 Si¹-pin¹ Bat¹-choh³ Seung⁶-dai³ sui¹
 (詩篇 18:30) 不錯 , 上帝 雖
 will not make/cause us throughout one's life
 bat¹-wooi⁵ si² ngoh⁵-moon⁴ yat¹-sang¹
 不會 使 我們 一生
 go well/go smoothly no wind no waves however always
 sun⁶-sui⁶ mo⁴ fung¹ mo⁴ long⁶ keuk³ jung²-si⁶
 順遂 , 無 風 無 浪 , 卻 總是
 put to good use great power [?] give people protection so as to
 si¹-jin² daai⁶-nang⁴ yue⁵ yan⁴ bo²-woo⁶ yi⁵
 施展 大能 予 人 保護 , 以
 ensure/guarantee him/his */of/that is [?] will be fulfilled/carry out
 kok³-bo² ta¹ dik¹ ji²-yi³ sat⁶-yin⁶
 確保 他 的 旨意 實現 。
 Jehovah this way/so do is with us
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ je⁵-yeung⁶ jo⁶ si⁶ yi⁵ ngoh⁵-moon⁴
 耶和華 這樣 做 , 是 以 我們
 */of everlasting well-being/welfare being in mind [?] */[matter]
 dik¹ wing⁵-gau² fuk¹-lei⁶ wai⁴-nim⁶ dik¹
 的 永久 福利 為念 的 。

We draw close to God remain *
 Ngoh⁵-moon⁴ chan¹-gan⁶ Seung⁶-dai³ lau⁴ joi⁶
 我們 親近 上帝 , 留在
 him/his */of/that is [?] love in then can obtain/gain & retain [?]
 ta¹ dik¹ oi³ lui⁵ jau⁶ nang⁴ dak¹-jeuk⁶
 他的 愛裏, 就能 得着
 perfect */that are [?] body & mind
 yuen⁴-mei⁵ dik¹ san¹-sam¹
 完美 的 身心 ,
 forever & ever live continue/go on
 wing⁵-wing⁵-yuen⁵-yuen⁵ woot⁶ ha⁶-hui³
 永永遠遠 活 下去 。

We take close note of [?] these glorious
 Ngoh⁵-moon⁴ gan²-gei³ je⁵-goh³ mei¹-ho²
 我們 緊記 這個 美好
 */that are [?] future prospects then can/able to * today
 dik¹ chin⁴-ging² jau⁶ nang⁴ ba² gam¹-tin¹
 的 前景 , 就能 把 今天
 * suffer/endure * hardship/pain regard as/look upon as +/[is!]
 soh² sau⁶ dik¹ foo² hon³-sing⁴ si⁶
 所 受 的 苦 看成 是
 of short duration */as well as light +/* [-ed]
 duen²-jaam⁶ yi⁴ hing¹-mei⁴ dik¹ liu⁵
 “ 短暫 而 輕微 ” 的 了 。

2 Corinthians
 Goh¹-lam⁴-doh¹ Hau⁶-sue¹
 (哥林多後書 4:17)

Jehovah always use him/his */of/that is [?]
 22. Ye⁴-woh⁴-wa⁴ jung²-si⁶ wan⁶-yung⁶ ta¹ dik¹
 耶和華 總是 運用 他的
 great power [?] */be going to accomplish/reach what aim/purpose/goal
 daai⁶-nang⁴ hui³ daat⁶-sing⁴ sam⁶-moh¹ muk⁶-dik¹
 大能 去 達成 甚麼 目的 ?
 Why he so/like this/this way do is because of
 Wai⁶-sam⁶-moh¹ ta¹ je⁵-yeung⁶ jo⁶ si⁶ yi⁵
 為甚麼 他 這樣 做 是 以
 us */of everlasting well-being/welfare being in mind [?]
 ngoh⁵-moon⁴ dik¹ wing⁵-gau² fuk¹-lei⁶ wai⁴-nim⁵
 我們的 永久 福利 為念 ?

Thoughts for Meditation

Si¹-haau²-tai⁴

思考題

Psalms
Si¹-pin¹
詩篇 23:1-6

Great Wai⁵-daai⁶ */who is [?] dik¹ shepherd muk⁶-je²
偉大 的 牧者

Jehovah how take care of/look after and protect
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ jam²-yeung⁶ jiu³-goo³ woh⁴ bo²-woo⁶
耶和華 怎樣 照顧 和 保護

under his leadership sheep -like [?] */who are [?] people
sau²-ha⁶ min⁴-yeung⁴ boon¹ dik¹ ji²-man⁴
手下 綿羊 般 的 子民 ?

Psalms
Si¹-pin¹
詩篇 91:1-16

Jehovah how protect/safeguard
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ jam²-yeung⁶ bo²-woo⁶
耶和華 怎樣 保護

us enable us */in spiritual respects/aspects
ngoh⁵-moon⁴ si² ngoh⁵-moon⁴ joi⁶ suk⁶-ling⁴ fong¹-min⁶
我們 , 使 我們 在 屬靈 方面

so as not to suffer grave * harm/injury
bat¹-ji³ sau⁶-do³ yim⁴-jung⁶ dik¹ seung¹-hoi⁶
不致 受到 嚴重 的 傷害 ?

We must how do */only then/[condition] can
Ngoh⁵-moon⁴ yiu³ jam²-yeung⁶ jo⁶ choi⁴ nang⁴
我們 要 怎樣 做, 才 能

by God's */be protect
sau⁶ Seung⁶-dai³ soh² bo²-woo⁶
受 上帝 所 保護 ?

Daniel
Daan⁶-yi⁵-lei⁵-sue¹
但以理書 6:16-22, 25-27

Jehovah Ye⁴-woh⁴-wa⁴
耶和華

how cause/make ancient times one MW king
jam²-yeung⁶ si² goo²-doi⁶ yat¹ wai⁶ gwan¹-wong⁴
怎樣 使 古代 一 位 君王

see God can/able to protect him/his */of/who are [?]
hon³-chut¹ Seung⁶-dai³ nang⁴ bo²-woo⁶ ta¹ dik¹
看出 上帝 能 保護 他 的

loyal servants We can from this actually learn
jung²-buk⁶ Ngoh⁵-moon⁴ hoh²-yi⁵ chung⁴-jung¹ hok⁶-do³
忠僕 ? 我們 可以 從中 學到

what
sam⁶-moh¹
甚麼 ?

Matthew
Ma⁵-taai³-fuk¹-yam¹
馬太福音 10:16-22, 28-31

We
Ngoh⁵-moon⁴
我們

anticipate/expect will be subjected to/suffer what opposition
 yue⁶-kei⁴ wooi⁵ jo¹-sau⁶ sam⁶-moh¹ faan²-dui³
 預期 會 遭受 甚麼 反對 ?
 Why we ought not to be afraid of oppose
 Wai⁶-sam⁶-moh¹ ngoh⁵-moon⁴ bat¹-goi¹ hoi⁶-pa³ faan²-dui³
 為甚麼 我們 不該 害怕 反對
 us */[who?] people
 ngoh⁵-moon⁴ dik¹ yan⁴
 我們 的 人 ?

[ordinal] Page * Picture
Dai⁶ Yip⁶ Dik¹ To⁴-pin³
 [第 69 頁 的 圖片]

He * them hold * bosom in
 Ta¹ ba² ta¹-moon⁴ po⁵ joi⁶ waai⁴ lui⁵
 他 “把 牠們 抱 在 懷 裏”

Scriptures

Deuteronomy
San¹-ming⁶-gei³
 (申命記 8:15)

also lead you travel throughout vast/extensive be worth fearing [?] *
 15 yau⁶ ling⁵ nei⁵ jau²-pin³ liu⁴-foot³ hoh²-wai³ dik¹
 又 領 你 走遍 遼闊 可畏 的
 wilderness which is have vipers/poisonous snakes scorpions
 kwong³-ye⁵ jau⁶-si⁶ yau⁵ duk⁶-se⁴ hit³-ji²
 曠野 , 就是 有 毒蛇 蠍子
 appear & disappear/come & go (?) * land arid/dry/drought without/no water */that is [?]
 chut¹-moot⁶ ji¹ dei⁶ gon¹-hon⁵ mo⁴ sui² ji¹
 出沒 之地、 乾旱 無 水 之
 land also/and from hard/solid * flint in draw forth/extract
 dei⁶ yau⁶ chung⁴ gin¹-ngaang⁶ dik¹ sui⁶-sek⁶ jung¹ yan⁵-chut¹
 地 ; 又 從 堅硬 的 燧石 中 引出
 water come/in order to to give you to drink
 sui² loi⁴ kap¹ nei⁵ hot³
 水 來 給 你 喝 ^

Exodus
Chut¹-oi¹-kap⁶-gei³
 (出埃及記 19:4)

You [plural] with one's own eyes/personally see I
 4 ' Nei⁵-moon⁴ chan¹-ngaan⁵ hon³-gin³ ngoh⁵
 你們 親眼 看見 我

deal with[-ed]/handle/take care of the Egyptians like/as eagle the same
 chue³-ji³-liu⁵ oi¹-kap⁶-yan⁴ jeung⁶ ying¹ yat¹-yeung⁶
 處置了 埃及人，像 鷹 一樣

spread the wings carry on one's back [-ing] you [plural] bring/carry you [plural]
 jin²-chi³ booi³-jeuk⁶ nei⁵-moon⁴ daai³ nei⁵-moon⁴
 展翅 背着 你們，帶 你們

*/to come return to me
 loi⁴ gwai¹ ngoh⁵
 來 歸 我。Λ

Deuteronomy

San¹-ming⁶-gei³

(申命記 32:9-11)

9 Jehovah own/possess him */of people
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ yung²-yau⁵ ta¹ dik¹ ji²-man⁴
 耶和華 擁有 他的 子民，

 He * gain/obtain * estate which is Jacob
 Ta¹ soh² dak¹ dik¹ chaan²-yip⁶ jau⁶-si⁶ Nga⁵-gok³
 他 所 得 的 產業 就是 雅各。

10 God * wilderness */of place/land find/succeed in finding him
 Seung⁶-dai³ joi⁶ kwong³-ye⁵ ji¹ dei⁶ jaau²-jeuk⁶ ta¹
 上帝 在 曠野 之 地 找着 他；

 * quiet & deserted/uninhabited [?]
 Joi⁶ hung¹-jik⁶-mo⁴-yan⁴
 在 空寂無人、

 Wild beasts roar/howl * desert meet him
 Ye⁵-sau³ hau³-giu³ dik¹ fong¹-mok⁶ yue⁶-gin³ ta¹
 野獸 吼叫 的 荒漠 遇見 他。

 God surround/encircle him take care of him
 Seung⁶-dai³ waan⁴-yiu² ta¹ jiu³-liu⁶ ta¹
 上帝 環繞 他，照料 他，

 Protect/safeguard him like/as if protect eye in */that is [?]
 Woo⁶-wai⁶ ta¹ jeung⁶ woo⁶-wai⁶ ngaan⁵ jung¹ dik¹
 護衛 他 像 護衛 眼 中 的

 pupil
 tung⁴-yan⁴
 瞳人。

11 Eagle how pokes & moves [?] nest of young [?]/hollow of the nest [?]
 Ying¹ jam²-yeung⁶ boot⁶-dung⁶ chaa⁴-woh¹
 鷹 怎樣 撥動 巢窩，

 * young [eagles] [?] *on circle/spiral/wheel/linger
 Joi⁶ choh¹-ying¹ seung⁶ ... poon⁴-suen⁴
 在 雛鷹 上 ... 盤旋，

 Spread the wings catch & take [?]/meet & fetch [?] young [eagles] [?]
 Jin²-chi³ jip³-chui² choh¹-ying¹
 展翅 接取 雛鷹，

The back of an object * both wings [?] onto
Booi³ joi⁶ leung⁵-yik⁶ ji¹-seung⁶
背 在 兩翼 之上 , ^

Psalms
Si¹-pin¹
(詩篇 36:7)

God
7 Seung⁶-dai³ a³
上帝 啊,

Your loving kindness/loyal love [?] how/so precious/valuable
Nei⁵ jung¹-jing¹-dik¹-oi³ doh¹-moh¹ bo²-gwai³
你 忠貞的愛 多麼 寶貴 !

Earthling man/ordinary person * your wings *of under the protection [?]
Sai³-yan⁴ joi⁶ nei⁵ chi³-bong² dik¹ yam³-ha⁶
世人 在 你 翅膀 的 蔭下

get & receive [?] shelter
dak¹-mung⁴ bei³-woo⁶
得蒙 庇護 。 ^

Genesis
Chong³-sai³-gei³
(創世記 17:1)

Abram 99 years old * time
A³-baak³-laan⁴ gau²-sap⁶-gau² sui³ dik¹ si⁴-hau⁶
亞伯蘭 九十九 歲 的 時候 ,

Jehovah to Abram appear to him say
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ heung³ A³-baak³-laan⁴ hin²-yin⁶ dui³ ta¹ suet³
耶和華 向 亞伯蘭 顯現 , 對 他 說 :

I am almighty */who is [?] God You must * me
Ngoh⁵ si⁶ chuen⁴-nang⁴ dik¹ Seung⁶-dai³ Nei⁵ yiu³ joi⁶ ngoh⁵
“ 我 是 全能 的 上帝 。 你 要 在 我

in front of/before behave/handle matters faultless
min⁶-chin⁴ hang⁴-si⁶ sun⁴-chuen⁴
面前 行事 純全 。 ^

Titus
Tai⁴-doh¹-sue¹
(提多書 1:2)

Godly devotion [?] +/[it is!] because of everlasting life */of hope */as a result
2 Ging³-kin⁴ si⁶ yan¹ wing⁵-sang¹ dik¹ hei¹-mong⁶ yi⁴
敬虔 是 因 永生 的 希望 而

have +/* * remote/long past ages before not possibly
yau⁵ dik¹ Joi⁶ yau⁴-yau⁴ lik⁶-doi⁶ yi⁵-chin⁴ bat¹ hoh²-nang⁴
有 的 。 在 悠悠 歷代 以前 , 不 可能

tell lies * God already promise grant people
 suet³-fong¹ dik¹ Seung⁶-dai³ yi⁵-ging¹ ying¹-hui² chi³ yan⁴
 說謊 的 上帝 已經 應許 賜 人
 everlasting life
 wing⁵-sang¹
 永生 。 入

Psalms
Si¹-pin¹
 (詩篇 23:1)

Jehovah is me */of shepherd
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ si⁶ ngoh⁵ dik¹ muk⁶-je²
 耶和華 是 我的 牧者，
 I certainly/will lack nothing [?]
 Ngoh⁵ bit¹ yat¹-mo⁴-soh²-kuet³
 我 必 一無所缺 。 入

Psalms
Si¹-pin¹
 (詩篇 100:3)

Should/need to/[do it] know/be aware of Jehovah is God
 3 Yiu³ ji¹-do⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ si⁶ Seung⁶-dai³
 要 知道 耶和華 是 上帝 。
 Make us */[one] is/[is!] him
 Jo⁶ ngoh⁵-moon⁴ dik¹ si⁶ ta¹
 造 我們 的 是 他，
 Isn't us/we ourselves
 Bat¹-si⁶ ngoh⁵-moon⁴ ji⁶-gei²
 不是 我們 自己 。
 We is him */of people
 Ngoh⁵-moon⁴ si⁶ ta¹ dik¹ ji²-man⁴
 我們 是 他的 子民，
 Also are his pasture */of sheep
 Ya⁵ si⁶ ta¹ muk⁶-cheung⁴ dik¹ min⁴-yeung⁴
 也是他 牧場 的 綿羊 。 入

1 Samuel
Saat³-mo⁵-yi⁵-gei³ Seung⁶
 (撒母耳記上 17:34, 35)

David to Saul say Your servant */in behalf of
 34 Daai⁶-wai⁶ dui³ So³-loh⁴ suet³ Nei⁵ buk⁶-yan⁴ wai⁴
 大衛 對 掃羅 說 你 僕人 為
 father shepherd there is one time come[-ed] lion another one
 foo⁶-chan¹ muk⁶-yeung⁴ yau⁵ yat¹ chi³ loi⁴-liu⁵ si¹-ji² ling⁶ yat¹
 父親 牧羊， 有 一 次 來 了 獅子， 另 一

time come[-ed] bear from flock of sheep among grab & carry off [?] one
 chi³ loi⁴-liu⁵ hung⁴ chung⁴ yeung⁴-kwan⁴ jung¹ jaa²-hui³-liu⁵ yat¹
 次 來了 熊， 從 羊群 中 抓去了 一
 MW sheep I then/right away pursue/chase after it strike it
 jek³ yeung⁴ Ngoh⁵ jau⁶ jui¹-gon² ta¹ gik¹-da² ta¹
 隻 羊。 35 我 就 追趕 牠， 擊打 牠，
 from its mouth in * sheep save */out It */rise up
 chung⁴ ta¹ hau² lui⁵ ba² yeung⁴ gau³ chut¹-loi⁴ Ta¹ hei²-loi⁴
 從 牠 口 裏 把 羊 救 出來。 牠 起來
 attack by surprise/attack me I just/then grab firmly [?]/hold tight [?] it */of
 jaap⁶-gik¹ ngoh⁵ ngoh⁵ jau⁶ jau¹-jue⁶ ta¹ dik¹
 襲擊 我， 我 就 揪住 擊 牠 的
 beard * it kill [-ed]
 woo⁴-ji² ba² ta¹ da²-sei² liu⁵
 鬍子， 把 牠 打死 了。 ㄩ

John

Yeuk³-hon⁶-fuk¹-yam¹

(約翰福音 10:12, 13)

Labourer/hired labourer isn't shepherd sheep also aren't him
 12 Goo³-gung¹ bat¹-si⁶ muk⁶-yan⁴ min⁴-yeung⁴ ya⁵ bat¹-si⁶ ta¹
 雇工 不是 牧人， 綿羊 也 不是 他
 his own */[ones] He actually see wolf come [-ed] just abandon/leave behind
 ji⁶-gei² dik¹ Ta¹ hon²-do³ long⁴ loi⁴ liu⁵ jau⁶ pit³-ha⁶
 自己 的。 他 看到 狼 來 了， 就 撇下
 sheep run away/take flight [-ed] Wolf then/at once
 min⁴-yeung⁴ to⁴-jau² liu⁵ Long⁴ jau⁶
 綿羊 逃走 了。 狼 就
 snatch away [?]/snatch & go [?] sheep scatter the flock
 cheung²-hui³ min⁴-yeung⁴ fan¹-saan³ yeung⁴-kwan⁴
 搶去 綿羊， 分散 羊群。 13
 Labourer/hired labourer run away/take flight because he is labourer/hired labourer
 Goo³-gung¹ to⁴-jau² yan¹-wai⁶ ta¹ si⁶ goo³-gung¹
 雇工 逃走， 因為 他是 雇工，
 also/at all not care about sheep
 bing⁶ bat¹ gwaan¹-sam¹ min⁴-yeung⁴
 並 不 關心 綿羊。 ㄩ

Ezekiel

Yi⁵-sai¹-git³-sue¹

(以西結書 34:11-16)

Supreme ruler [?] Jehovah say See I must/will
 11 “ Ji²-go¹ jue²-joi² Ye⁴-woh⁴-wa⁴ suet³ Hon³ ngoh⁵ yiu³
 “ 至 高 主 宰 耶 和 華 說： “ 看， 我 要
 personally seek me */of sheep carefully/properly take care of
 chan¹-ji⁶ cham⁴-jaa² ngoh⁵ dik¹ yeung⁴ ho²-ho² jiu³-goo³
 親 自 尋 找 我 的 羊， 好 好 照 顧

them Shepherd *at flock of sheep scatter in all directions *
 ta¹-moon⁴ Muk⁶-yan⁴ joi⁶ yeung⁴-kwan⁴ sei³-saan³ dik¹
 牠們。 12 牧人 在 羊群 四散 的
 time how take care of him/his */of/that are [?] sheep I also
 si⁴-hau⁶ jam²-yeung⁶ jiu³-goo³ ta¹ dik¹ yeung⁴ ngoh⁵ ya⁵
 時候 怎樣 照顧 他 的 羊， 我 也
 must/will how take care of me */of sheep These sheep */in
 yiu³ jam²-yeung⁶ jiu³-goo³ ngoh⁵ dik¹ yeung⁴ Je²-se¹ yeung⁴ joi⁶
 要 怎樣 照顧 我 的 羊。 這些 羊 在
 thick cloud gloom */of day be scattered */to every/various place
 mai⁶-wan⁴ yau¹-am³ dik¹ yat⁶-ji² bei⁶ fan¹-saan³ do³ gok³ chue³
 密雲 幽暗 的 日子 被 分散 到 各 處，
 I however must/will from those places/parts * them
 ngoh⁵ keuk³ yiu³ chung⁴ na⁵-se¹ dei¹-fong¹ ba² ta¹-moon⁴
 我 卻 要 從 那些 地方 把 牠們
 save/rescue to return/to come back I must/will from all peoples/all nations
 gau³ woi⁴-loi⁴ Ngoh⁵ yiu³ chung⁴ maan⁶-juk⁶
 救 回來。 13 我 要 從 萬族
 among/in lead/draw them */out from each/every place gather/collect
 jung¹ ling⁵ ta¹-moon⁴ chut¹-loi⁴ chung⁴ gok³ dei⁶ jui⁶-jaap⁶
 中 領 牠們 出來， 從 各 地 聚集
 them * they bring back to [?] native land also must/will *
 ta¹-moon⁴ ba² ta¹-moon⁴ daai³-woi⁴ goo³-to² ya⁵ yiu³ joi⁶
 牠們， 把 牠們 帶回 故土， 也 要 在
 Israel */s/of lofty mountains */on and streams of water [?] beside
 Yi⁵-sik¹-lit⁶ dik¹ saan¹-ngok⁶ seung⁶... woh⁴ kai¹-sui² pong⁴
 以色列 的 山岳 上 和 溪水 旁，
 * borders/territory within every one/everything able to/can/certainly dwell/live/reside */of
 joi⁶ ging² noi⁶ yat¹-chai³ hoh² jue⁶ ji¹
 在 境 內 一 切 可 住 之
 land/place feed them I must/will * fertile
 dei⁶ wai³-yeung⁵ ta¹-moon⁴ Ngoh⁵ yiu³ joi⁶ fei⁴-yuk¹
 地 餵養 牠們。 14 我 要 在 肥沃
 */that is [?] pasture */in feed them they
 dik¹ muk⁶-cheung⁴ seung⁶... wai³-yeung⁵ ta¹-moon⁴ ta¹-moon⁴
 的 牧場 上 餵養 牠們， 牠們
 will/must live * Israel */s/of high mountains */on lie down to rest [?]
 bit¹ jue⁶ joi⁶ Yi⁵-sik¹-lit⁶ dik¹ go¹-saan¹ seung⁶... tong²-ngoh⁶
 必 住 在 以色列 的 高山 上， 躺臥
 * comfort/comfortable */of/that is [?] sheepfold in * Israel's
 joi⁶ sue¹-sik¹ dik¹ yeung⁴-guen⁶ lui⁵ joi⁶ Yi⁵-sik¹-lit⁶
 在 舒適 的 羊圈 裏， 在 以色列
 mountains fat/fertile/rich */that is [?] pasture */on eat grass
 saan¹ fei⁴-mei⁵ dik¹ muk⁶-cheung⁴ seung⁶... hek³ cho²
 山 肥美 的 牧場 上 吃 草。”
 Supreme ruler [?] Jehovah say I must/will
 15 “ Ji¹-go¹ jue²-joi² Ye⁴-woh⁴-wa⁴ suet³ Ngoh⁵ yiu³
 至 高 主 宰 耶 和 華 說： “ 我 要

personally feed me */of sheep enable/make them
 chan¹-ji⁶ wai³-yeung⁵ ngoh⁵ dik¹ yeung⁴ si² ta¹-moon⁴
 親自 餵養 我的 羊， 使 牠們
 lie down in security [?] Lose [-ed] [?] path/way */[one] I will/certainly
 on¹-tong² 。 16 Mai⁴-liu⁵ lo⁶ dik¹ ngoh⁵ bit¹
 安躺 。 迷了 路 的， 我 必
 seek/look for be disperse */[one] I will/certainly lead back [?]
 cham⁴-jaau² bei⁶ kui¹-saan³ dik¹ ngoh⁵ bit¹ ling⁵-wooi⁴
 尋找；被 驅散 的， 我 必 領回；
 suffer injury */[one] I will/certainly bind up become sick */[one]
 sau⁶-seung¹ dik¹ ngoh⁵ bit¹ baau¹-jaat³ waan⁶-beng⁶ dik¹
 受傷 的， 我 必 包紮； 患病 的，
 I will/certainly nurture & strengthen [?] Just/but fat */[one]
 ngoh⁵ bit¹ yeung⁵-jong³ Ji²-si⁶ fei⁴-boon⁶ dik¹
 我 必 養壯 。 只是 肥胖 的、
 strong */[one] I however/yet must/will completely destroy [?] I
 keung⁴-jong³ dik¹ ngoh⁵ keuk³ yiu³ mit⁶-jun⁶ 。 Ngoh⁵
 強壯 的， 我 卻 要 滅盡 。 我
 must/will let it receive justice
 yiu³ yeung⁶ ta¹ ling⁵-sau⁶ gung¹-jing³
 要 讓 牠 領受 公正 ㄟ ㄨ

Exodus

Chut¹-oi¹-kap⁶-gei³
 (出埃及記 7:4)

Pharaoh will/certainly not listen to/hear you [plural] */of words I
 4 Faat³-lo⁵ bit¹ bat¹ ting¹ nei⁵-moon⁴ dik¹ wa⁶ Ngoh⁵
 法老 必 不 聽 你們 的 話 。 我
 must set about/start doing attack/assault Egypt strictly enforce punishment *
 yiu³ ha⁶-sau² gung¹-gik¹ oi¹-kap⁶ lai⁶-hang⁴ ying⁴-fat⁶ ba²
 要 下手 攻擊 埃及， 厲行 刑罰， 把
 me */of great army my people the Israelites from
 ngoh⁵ dik¹ daai⁶-gwan¹ ngoh⁵ ji²-man⁴ Yi⁵-sik¹-lit⁶-yan⁴ chung⁴
 我的 大軍， 我 子民 以色列人， 從
 the land of Egypt lead */out
 oi¹-kap⁶-dei⁶ ling⁵ chut¹-loi⁴
 埃及地 領 出來 。 ㄨ

Daniel

Daan⁶-yi⁵-lei⁵-sue¹
 (但以理書 3:15)

Now if you [plural] get ready/make ready well once/as soon as
 15 Yin⁶-joi⁶ yiu³-si⁶ nei⁵-moon⁴ yue⁶-bei⁶ ho² yat¹
 現在 要是 你們 預備 好， 一
 hear horn pipe zither [?] harp
 ting¹-gin³ ho⁶-gok³ siu¹-dek⁶ kam⁴-sat¹ sue⁶-kam⁴
 聽見 號角、 簫笛、 琴瑟、 豎琴、

stringed instrument [?] bagpipe and every sort musical instrument */of
 yin⁴-kam⁴ fung¹-dek⁶ woh⁴ gok³-yeung⁶ ngok⁶-hei³ dik¹
 弦琴、風笛和各種樂器的

sounds then/at once lie prostrate worship I * make *
 sing¹-yam¹ jau⁶ foo²-fuk⁶ sung⁴-baai³ ngoh⁵ soh² jo⁶ dik¹
 聲音，就俯伏崇拜我所造的

image I then/at once forgive/have mercy on [-ed] you [plural] If
 jeung⁶ ngoh⁵ jau⁶ yiu⁴-liu⁵ nei⁵-moon⁴ Yiu³-si⁶
 像，我就饒了你們。要是

you [plural] not worship this image then must/just will [?]
 nei⁵-moon⁴ bat¹ sung⁴-baai³ je⁵-goh³ jeung⁶ jau⁶-yiu³
 你們不崇拜這個像，就要

immediately be throw into blazing/red-hot * fiery furnace in */go
 lap⁶-hak¹ bei⁶ wing¹-jun³ chi³-yit⁶ dik¹ foh²-lo⁴ lui⁵ hui³
 立刻被扔進熾熱的火爐裏去。

It may well be asked which god able to/can rescue you [plural]
 Si³-man⁶ na⁵-goh³ san⁴ nang⁴ daap³-gau³ nei⁵-moon⁴
 試問哪個神能搭救你們

get away from me */of hand *
 tuet³-lei⁴ ngoh⁵ dik¹ sau² ne¹
 脫離我的手呢？” ^

Daniel

Daan⁶-yi⁵-lei⁵-sue¹
 (但以理書 3:17, 18)

Even if you * us throw into fiery furnace in go
 17 Jik¹-si² nei⁵ ba² ngoh⁵-moon⁴ wing¹-jun³ foh²-lo⁴ lui⁵ hui³
 即使你把我們扔進火爐裏去，

we * serve * God also have
 ngoh⁵-moon⁴ soh² si⁶-fung⁶ dik¹ Seung⁶-dai³ ya⁵ yau⁵
 我們所事奉的上帝也有

power/strength/ability rescue us King - he will/certainly
 nang⁴-lik⁶ daap³-gau³ ngoh⁵-moon⁴ Wong⁴ a³ ta¹ bit¹
 能力搭救我們。王啊，他必

rescue us get away from blazing/red-hot * fiery furnace and
 daap³-gau³ ngoh⁵-moon⁴ tuet³-lei⁴ chi³-yit⁶ dik¹ foh²-lo⁴ woh⁴
 搭救我們脫離熾熱的火爐和

you */of hand Even if God not rescue
 nei⁵ dik¹ sau² Jau⁶-suen³ Seung⁶-dai³ bat¹ daap³-gau³
 你的手。 18 就算上帝不搭救

us king - may you know/be aware of we
 ngoh⁵-moon⁴ wong⁴ a³ yuen⁶ nei⁵ ji¹-do⁶ ngoh⁵-moon⁴
 我們，王啊，願你知道，我們

not at all/simply will not serve you */of gods not at all/simply will not
 kuet³-bat¹ si⁶-fung⁶ nei⁵ dik¹ san⁴ kuet³-bat¹
 決不事奉你的神，決不

worship you * set up/establish * image of gold[?]
 sung⁴-baai³ nei⁵ soh² lap⁶ dik¹ gam¹-jeung⁶
 崇拜你所立的金像。 ” ^

Daniel

(Daan⁶-yi⁵-lei⁵-sue¹ 3:29)

I now issue the command [?] Whatever people
 29 Ngoh⁵ yin⁶-joi⁶ baan¹-ling⁶ : Yam⁶-hoh⁴ man⁴-juk⁶
 我 現在 頒令 : 任何 民族、
 nation language *of people if talk irrespectfully
 gwok³-ga¹ yue⁵-yin⁴ dik¹ yan⁴ yiu³-si⁶ mong⁵-suet³
 國家、 語言 的 人， 要是 妄說
 Shadrach Meshach Abednego *of God
 Sa¹-dak¹-lai¹ Mai⁵-saat³ A³-baak³-nei⁴-goh¹ dik¹ Seung⁶-dai³
 沙得拉、 米煞、 亞伯尼哥 的 上帝、
 then/right away should be dismember him */of home will/must become
 jau⁶ goi¹ bei⁶ ji¹-gaai² ta¹ dik¹ ga¹ yiu³ sing⁴-wai⁴
 就 該 被 肢解， 他的 家 要 成為
 public convenience because there isn't other god able to/can
 gung¹-chak¹... yan¹-wai⁶ moot⁶-yau⁵ bit⁶-dik¹ san⁴ nang⁴
 公廁， 因為 沒有 別的 神 能
 like this/so save/deliver people
 je⁵-yeung⁶ ching²-gau³ yan⁴
 這樣 拯救 人 ” ^

Luke

(Lo⁶-ga¹-fuk¹-yam¹ 1:31)

You will/certainly be pregnant give birth to a son You must/will give him
 31 Nei⁵ bit¹ wai⁴-yan⁶ sang¹-ji² Nei⁵ yiu³ kap¹ ta¹
 你 必 懷孕 生子。 你 要 給他
 name/give a name be called/be named Jesus
 hei²-ming⁴ giu³ Ye⁴-so¹
 起名 叫 耶穌。 ^

Luke

(Lo⁶-ga¹-fuk¹-yam¹ 1:35)

Angel answer/reply say Holy spirit will/certainly come upon you
 35 Tin¹-si³ woi⁴-daap³ suet³ Sing³-ling⁴ bit¹ lam⁴-do³ nei⁵
 天使 回答 說：“ 聖靈 必 臨到 你
 personally/on one's body the Most High */s/of power will/certainly
 san¹-seung⁶ ji³-go¹-je² dik¹ lik⁶-leung⁶ bit¹
 身上， 至高者 的 力量 必
 bless/protect/overshadow [?] you therefore you soon will/be going to give birth to
 yam³-bei³ nei⁵ yan¹-chi² nei⁵ jeung¹-yiu³ sang¹
 蔭庇 你， 因此 你 將要 生
 */[one] certainly be known as/be called holy one be known as/be called God
 dik¹ bit¹ ching¹-wai⁴ sing³-je² ching¹-wai⁴ Seung⁶-dai³
 的， 必 稱為 聖者， 稱為 上帝

*/s/of son
dik¹ yi⁴-ji²
的兒子。 A

Matthew
Ma⁵-taai³-fuk¹-yam¹
(馬太福音 2:1-15)

* Herod king */of days Jesus * Judea */of
Joi⁶ Hei¹-lut⁶ wong⁴ dik¹ yat⁶-ji² Ye⁴-so¹ joi⁶ Yau⁴-dei⁶-a³ dik¹
在希律王的日期，耶穌在猶地亞的

Bethlehem be born after there are several MW
Baak³-lei⁶-hang⁴ daan³-sang¹ yi⁵-hau⁶ yau⁵ gei² goh³
伯利恆 誕生 以後，有幾個

astrologers from the east arrive at/come to
jim¹-sing¹-sut⁶-si⁶ chung⁴ dung¹-fong¹ loi⁴-do³
占星術士 從 東方 來到

Jerusalem say Be born */come down be/become
Ye⁴-lo⁶-saat³-laang⁵ suet³ Sang¹ ha⁶-loi⁴ jo⁶
耶路撒冷，說：“生下來做

the Jews */of king */[one] */at where/what place *
Yau⁴-taai³-yan⁴ dik¹ wong⁴ dik¹ joi⁶ na⁵-lui⁵ ne¹
猶太人的王的在 哪裏 呢？

We */in the east see him */of so/hence come
Ngho⁵-moon⁴ joi⁶ dung¹-fong¹ hon³-gin³ ta¹ dik¹ sing¹ yue¹-si⁶ loi⁴
我們在東方看見他的星，於是來

to him bow down Herod king hear[-ed] then/at once
heung³ ta¹ ha⁶-baai³ Hei¹-lut⁶ wong⁴ ting¹-gin¹-liu⁵ jau⁶
向他下拜，希律王聽見了 就

agitated & uneasy [?] all Jerusalem also with him
gik¹-dung⁶-bat¹-on¹ chuen⁴ Ye⁴-lo⁶-saat³-laang⁵ ya⁵ gan¹ ta¹
激動不安，全耶路撒冷也跟他

the same He * among the people */who are [?] chief priests and
yat¹-yeung⁶ Ta¹ ba² man⁴-gaan¹ dik¹ jai³-si¹-jeung² woh⁴
一樣。他 把 民間 的 祭司長 和

scribes without exception convene/gather together */start to ask
chaa¹-ging¹-si⁶ chuen⁴-do¹ jiu⁶-jaap⁶ hei²-loi⁴ man⁶
抄經士 全都 召集 起來，問

them Christ must/should */at where/what place be born
ta¹-moon⁴ Gei¹-duk¹ goi¹ joi⁶ na⁵-lui⁵ chut¹-sang¹
他們 基督 該 在 哪裏 出生。 5

They answer say * Judea */of
Ta¹-moon⁴ wooi⁴-daap³ suet³ Joi⁶ Yau⁴-dei⁶-a³ dik¹
他們 回答 說：“在 猶地亞 的

Bethlehem because prophet * write * words like this/this way
Baak³-lei⁶-hang⁴ yan¹-wai⁶ sin¹-ji¹ soh² se² dik¹ wa⁶ je⁵-yeung⁶
伯利恆，因為 先知 所 寫的 話 這樣

say The land of Judah */of Bethlehem - * Judah
suet³ Yau⁴-daai⁶-dei⁶ dik¹ Baak³-lei⁶-hang⁴ a³ joi⁶ Yau⁴-daai⁶
說：“猶大地 的 伯利恆 啊，在 猶大

some/certain government officials govern/rule * city in it [?] you
 yau⁵ goon¹-yuen⁴ tung²-ji⁶ dik¹ sing⁴ dong¹-jung¹ nei⁵
 有 官員 統治 的 城 當中， 你
 absolutely are not most insignificant * because you soon will be going to
 juet⁶ bat¹-si⁶ jui³ miu⁵-siu² dik¹ yan¹-wai⁶ nei⁵ jeung¹-yiu⁵
 絕 不是 最 渺小的， 因為 你 將要
 */produce a MW ruler look after/shepherd me */of people
 chut¹ yat¹ wai⁶ tung²-ji⁶-je² muk⁶-yeung⁵ ngoh⁵ dik¹ ji²-man⁴
 出 一 位 統治者， 牧養 我 的 子民

Israel
 Yi⁵-sik¹-lit⁶
 以色列 。

So/consequently Herod in secret call in astrologers
 Yue¹-si⁶ Hei¹-lut⁶ am³-jung¹ jiu⁶-gin³ jim¹-sing¹-sut⁶-si⁶
 7 於是 希律 暗中 召見 占星術士，
 to them carefully/very closely inquire that MW star
 heung³ ta¹-moon⁴ ji²-sai³ cha⁴-man⁶ na⁵ foh² sing¹
 向 他們 仔細 查問 那 顆 星
 appear * time then afterwards send them */to
 chut¹-yin⁶ dik¹ si⁴-gaan¹ yin⁴-hau⁶ chaai¹ ta¹-moon⁴ do³
 出現 的 時間， 8 然後 差 他們 到
 Bethlehem go say You [plural] go carefully seek/look for
 Baak³-lei⁶-hang⁴ hui³ suet³ Nei⁵-moon⁴ hui³ ji²-sai³ cham⁴-jaau²
 伯利恆 去， 說：“ 你們 去 仔細 尋找
 that child succeed in finding [-ed] then/right away return/come back
 na⁵-goh³ siu²-haai⁴ jaau²-do³-liu⁵ jau⁶ wooi⁴-loi⁴
 那個 小孩， 找到了 就 回來
 to me report let me also go to him bow down
 heung³ ngoh⁵ bo³-go³ yeung⁶ ngoh⁵ ya⁵ hui³ heung³ ta¹ ha⁶-baai³
 向 我 報告， 讓 我 也 去 向 他 下拜”
 They finished hearing king */s/of words then start off [-ed]
 9 Ta¹-moon⁴ ting¹-yuen⁴ wong⁴ dik¹ wa⁶ jau⁶ seung⁵-lo⁶ liu⁵
 他們 聽完 王 的 話 就 上路 了。
 Suddenly they * the east see * star go *
 Fat¹-yin⁴ ta¹-moon⁴ joi⁶ dung¹-fong¹ hon³-gin³ dik¹ sing¹ jau² joi⁶
 忽然， 他們 在 東方 看見 的 星 走在
 them in front/ahead having arrived at [?] child * */be at *
 ta¹-moon⁴ chin⁴-tau⁴ do³-liu⁵ siu²-haai⁴ soh² joi⁶ dik¹
 他們 前頭， 到了 小孩 所在 的
 place */only then */at aforesaid stop */completely They
 dei⁶-fong¹ choi⁴ joi⁶ seung⁶-min⁶ ting⁴ ha⁶-loi⁴ Ta¹-moon⁴
 地方， 才 在 上面 停 下來。 10 他們
 see that MW star joyful/delighted * extremely/exceedingly
 hon³-gin³ na⁵ foh² sing¹ foon¹-hei² dak¹ bat¹-dak¹-liu⁵ 11
 看見 那 顆 星， 歡喜 得 不得了，
 enter/go into [ed] house see child with his mother
 jun³-liu² fong⁴-ji² hon³-gin³ siu²-haai⁴ gan¹ ta¹ mo⁵-chan¹
 進了 房子， 看見 小孩 跟 他 母親

Mary *be together just lie prostrate to him bow down
 Ma⁵-lei⁶-a³ joi⁶ yat¹-hei² jau⁶ foo²-fuk⁶ heung³ ta¹ ha⁶-baai³
 馬利亞 在 一起，就 俯伏 向他 下拜。

They open treasure chests [?] hold out [?] gold frankincense
 Ta¹-moon⁴ da²-hoi¹ bo²-hap⁶ na⁴-chut¹ gam¹-ji² yue⁵-heung¹
 他們 打開 寶盒， 拿出 金子、 乳香、

myrrh several MW/type of gift offer to [?] him Afterwards
 moot⁶-yuek⁶ gei² yeung⁶ lai²-mat⁶ hin³-kap¹ ta¹ Hau⁶-loi⁴
 沒藥 幾 樣 禮物 獻給 他。 12 後來

God * dream in warn them must not/don't
 Seung⁶-dai³ joi⁶ mung⁶ lui⁵ ging²-go³ ta¹-moon⁴ bat¹-yiu³
 上帝 在 夢 裏 警告 他們 不要

return/go back to see Herod they then/at once be engaged in/from another
 wooi⁴-hui³ gin³ Hei¹-lut⁶ ta¹-moon⁴ jau⁶ chung⁴ ling⁶
 回去 見 希律， 他們 就 從 另

one MW road/way return to one's native place go [-ed]
 yat¹ tiu⁴ lo⁶ wooi⁴-heung¹ hui³ liu⁵
 一 條 路 回鄉 去了。

They go/go away [-ed] after Jehovah */s/of angel
 13 Ta¹-moon⁴ jau²-liu⁵ yi⁵-hau⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ tin¹-si³
 他們 走了 以後， 耶和華 的天使

* dream in to Joseph appear say */rise up/get up
 joi⁶ mung⁶ lui⁵ heung³ Yeuk³-sat¹ hin²-yin⁶ suet³ Hei²-loi⁴
 在 夢 裏 向 約瑟 顯現 說：“ 起來，

take [-ing] child and his mother escape to [?]/flee to [?] Egypt
 daai²-jeuk⁶ siu²-haai⁴ woh⁴ ta¹ mo³-chan¹ to⁴-do³ oi¹-kap⁶
 帶着 小孩 和 他 母親 逃到 埃及

go live */at there/that place until I give you instructions/directive
 hui³ jue⁶ joi⁶ na²-lui⁵ jik⁶-do³ ngoh⁵ kap¹ nei⁵ ji²-si⁶
 去， 住 在 那裏， 直到 我 給 你 指示；

because Herod be going to seek child * him
 yan¹-wai⁶ Hei¹-lut⁶ yiu³ cham⁴-jaau² siu²-haai⁴ ba² ta¹
 因為 希律 要 尋找 小孩， 把他

kill Joseph then/right away */get up that very night take [-ing]
 saat³-sei² Yeuk³-sat¹ jau⁶ hei²-loi⁴ lin⁴-ye⁶ daai³-jeuk⁶
 殺死 13 14 約瑟 就 起來， 連夜 帶着

child and child */s/of mother */to Egypt go live
 siu²-haai⁴ woh⁴ siu²-haai⁴ dik¹ mo³-chan¹ do³ oi¹-kap⁶ hui³ jue⁶
 小孩 和 小孩 的 母親 到 埃及 去， 15 住

*/at there/that place until Herod die [-ed] This is to fulfill
 joi⁶ na²-lui⁵ jik⁶-do³ Hei¹-lut⁶ sei² liu⁵ Je⁵ si⁶ yiu³ ying³-yim⁶
 在 那裏， 直到 希律 死了。 這 是 要 應驗

Jehovah make use of prophet * say * words I from
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ jik⁶ sin¹-ji¹ soh² suet³ dik¹ wa⁶ Ngoh⁵ chung⁴
 耶和華 藉 先知 所 說 的話：“ 我 從

Egypt * me */of son summon */come out
 oi¹-kap⁶ ba² ngoh⁵ dik¹ yi⁴-ji² jiu⁵ chut¹-loi⁴
 埃及 把 我的 兒子 召 出來 16

Romans

Loh⁴-ma⁵-sue¹
(羅馬書 15:4)

Previously/in the past write */down * words all are */in order to
 4 Chung⁴-chin⁴ se² ha⁶-loi⁴ dik¹ wa⁶ chuen⁴ si⁶ wai⁶
 從前 寫 下來 的 話, 全 是 為

teach us */as a result write/be written */[ones] the better to let
 gaau³-do⁶ ngoh⁵-moon⁴ yi⁴ se² dik¹ ho²-yeung⁶
 教導 我們 而 寫 的, 好讓

us make use of/by means of [?] endure/endurance [?]
 ngoh⁵-moon⁴ jik⁶-jeuk⁶ yan²-noi⁶
 我們 藉着 忍耐,

make use of/by means of [?] the Bible * bring * comfort
 jik⁶-jeuk⁶ Sing³-ging¹ soh² daai³-loi⁴ dik¹ on¹-wai³
 藉着 聖經 所 帶來 的 安慰,

be able to/can keep in mind hope
 hoh²-yi⁵ wai⁴-yau⁵ hei¹-mong⁶
 可以 懷有 希望。 ^

Matthew

Ma⁵-taai³-fuk¹-yam¹
(馬太福音 24:9)

At that time [?] people will * you [plural] deliver up to [?] suffer hardship *
 “ Do³-si⁴ yan⁴ yiu³ ba² nei⁵-moon⁴ sung³-hui³ sau⁶-foo² ba²
 到時, 人 要 把 你們 送去 受苦, 把

you [plural] kill you [plural] for the sake of me */of name
 nei⁵-moon⁴ saat³-sei² nei⁵-moon⁴ wai⁶-liu⁵ ngoh⁵ dik¹ ming⁴
 你們 殺死, 你們 為了 我的 名,

will/surely by all nations/nation hate
 bit¹ bei⁶ soh²-yau⁵ gwok³-juk⁶ jang¹-han⁶
 必 被 所有 國族 憎恨。 ^

Matthew

Ma⁵-taai³-fuk¹-yam¹
(馬太福音 24:13)

However endure to the end * person certainly/inevitable be saved
 Hoh²-si⁶ yan²-noi⁶ do³-dai² dik¹ yan⁴ bit¹-yin⁴ dak¹-gau³
 可是, 忍耐 到底 的 人, 必然 得救。 ^

Job

Yeuk³-baak³-gei³
(約伯記 1:9, 10)

Satan answer Jehovah say Job
 9 Saat³-daan⁶ wooi⁴-daap³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ suet³ Yeuk³-baak³
 撒但 回答 耶和華 說: “ 約伯

fear God [rhetorical]/could it be that...? is
 ging³-wai³ Seung⁶-dai³ naan⁴-do⁶ si⁶
 敬畏 上帝， 難道 是
 for no reason at all * You don't all sides
 mo⁴-yuen⁴-mo⁴-goo³ dik¹ ma¹ Nei⁵ bat¹-si⁶ sei³-min⁶
 無緣無故 的 嗎？ 你 不是 四面
 enclosing fence protect him and him */of house/household
 wai⁴-seung⁶... lei⁴-ba¹ bo²-woo⁶ ta¹ woh⁴ ta¹ dik¹ ga¹
 圍上 籬笆 保護 他 和 他的 家，
 also/and protect he * have * everything * His hands * do
 yau⁶ bo²-woo⁶ ta¹ soh² yau⁵ dik¹ yat¹-chai³ ma¹ Ta¹ sau² soh² jo⁶
 又 保護 他 所 有 的 一 切 嗎？ 他 手 所 做
 */[things] all meet with/receive your blessing [?] him */of livestock also *
 dik¹ do¹ mung⁴ nei⁵ chi³-fuk¹ ta¹ dik¹ sang¹-chuk¹ ya⁵ joi⁶
 的 都 蒙 你 賜 福， 他的 牲 畜 也 在
 on earth increase
 dei⁶-seung⁶ jang¹-doh¹
 地上 增 多。

Acts
Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
 (使徒行傳 12:1-11)

About this time Herod king set about/start doing
 Daai⁶-yeuk³ je⁵-goh³ si⁴-hau⁶ Hei¹-lut⁶ wong⁴ ha⁶-sau²
 大約 這個 時候， 希律 王 下手
 ill-treat congregation */of some people with/use sword
 yeuk⁶-doi⁶ wooi⁶-jung³ dik¹ yat¹-se¹ yan⁴ yung⁶ do¹-gim³
 虐待 會 衆 的 一 些 人， 用 刀 劍
 kill[-ed] John */s/of brother James He see this MW
 saat¹-liu⁵ Yeuk³-hon⁶ dik¹ hing¹-dai⁶ Nga⁵-gok³ Ta¹ gin³ je⁵ gin⁶
 殺 了 約 翰 的 兄 弟 雅 各。 他 見 這 件
 matter/affair incur/invite the Jews be joyful/be happy then/afterwards also
 si⁶ to² Yau⁴-taai³-yan⁴ foon¹-hei² gai³-yi⁴ yau⁶
 事 討 猶 太 人 歡 喜， 繼 而 又
 arrest[-ed] Peter At that time really is Festival of unleavened cakes
 dai⁶-bo⁶-liu⁵ Bei²-dak¹ Dong¹-si⁴ jing³-si⁶ Mo⁴-haau¹-jit³
 逮 捕 了 彼 得。 當 時 正 是 無 酵 節。
 Herod take firm hold of Peter * him lock up * hard in
 Hei¹-lut⁶ na⁴-jue⁶ Bei²-dak¹ ba² ta¹ gwaan¹ joi⁶ gaam¹ lui⁵
 希 律 拿 住 彼 得， 把 他 關 在 監 裏，
 hand over to four MW/shift soldiers take turns guard/defend each MW/shift
 gaau¹-kap¹ sei³ baan¹ si⁶-bing¹ lun⁴-lau⁴ sau²-wai⁶ mooi⁵ baan¹
 交 給 四 班 士 兵 輪 流 守 衛， 每 班
 four men reckon/plan/intend after ... has passed [?] Passover then *
 sei³ yan⁴ da²-suen³ gwoh³-liu⁵ Yue⁴-yuet⁶-jit³ jau⁶ ba²
 四 人， 打 算 過 了 逾 越 節 就 把
 Peter bring up/raise */come out in public deal with him Peter
 Bei²-dak¹ tai⁴ chut¹-loi⁴ dong¹-jung³ baan⁶ ta¹ Bei²-dak¹
 彼 得 提 出 來， 當 衆 辦 他。 彼 得

put away * hard in congregation have to keep on */for/in behalf of
sau¹ joi⁶ gaam¹ lui⁵ wooi⁶-jung³ ji²-ho² bat¹-duen⁶ wai⁶
收 在 監 裏， 會 衆 只 好 不 斷 為

him to God sincerely pray
ta¹ heung³ Seung⁶-dai³ han²-chit³ to²-go³
他 向 上 帝 懇 切 禱 告。

Herod before long/soon * him bring up/raise */out * time
Hei¹-lut⁶ faai³-yiu³ ba² ta¹ tai⁴ chut¹-loi⁴ dik¹ si⁴-hau⁶
希 律 快 要 把 他 提 出 來 的 時 候，

* that evening/night Peter sleep * two MW/individual
joi⁶ na⁵-goh³ maan⁵-seung⁶ Bei²-dak¹ sui⁶ joi⁶ leung⁵ goh³
在 那 個 晚 上， 彼 得 睡 在 兩 個

soldiers between by two MW chains be locked up [?] door
si⁶-bing¹ jung¹-gaan¹ bei⁶ leung⁵ tiu⁴ soh²-lin⁶ soh²-jeuk⁶ moon⁴
士 兵 中 間， 被 兩 條 鎖 鏈 鎖 着， 門

in front/before also there are guards watch/guard prison Suddenly
chin⁴ ya⁵ yau⁵ sau²-wai⁶ hon¹-sau² gaam¹-yuk⁶ Fat¹-yin⁴
前 也 有 守 衛 看 守 監 獄。 7 忽 然，

Jehovah */s/of angel stand */at there/that place prison cell
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ tin¹-si³ jaam⁶ joi⁶ na⁵-lui⁵ lo⁴-fong⁴
耶 和 華 的 天 使 站 在 那 裏， 牢 房

be filled with [-ed] shining light Angel gently tap [?] Peter */s/of
moon⁵-liu⁵ gwong¹-mong⁴ Tin¹-si³ paak³-paak³ Bei²-dak¹ dik¹
滿 了 光 芒。 天 使 拍 拍 彼 得 的

rib side/one side wake up sb him say Quick/swift a little */get up Him
lak⁶ pong⁴ lung⁶-sing² ta¹ suet³ Faa¹ dim²-loi⁴ Ta¹
肋 旁， 弄 醒 他， 說：“ 快 點 起 來！” 他

*/of chains just from hands on fall off/drop off Angel to
dik¹ soh²-lin⁶ jau⁶ chung⁴ sau² seung⁶... tuet²-lok⁶ Tin¹-si³ dui³
的 鎖 鏈 就 從 手 上 脫 落。 8 天 使 對

him say Tie on [?] band put on [?] shoes He just
ta¹ suet³ Chuk¹-seung⁶... daai³-ji² chuen¹-seung⁵ haai⁴ Ta¹ jau⁶
他 說：“ 束 上 帶 子， 穿 上 鞋。” 他 就

likewise do Angel also to him say Wrap oneself with [?]/put on (?)
jiu³-yeung⁶ jo⁶ Tin¹-si³ yau⁶ dui³ ta¹ suet³ Pei¹-seung⁵...
照 樣 做。 天 使 又 對 他 說：“ 披 上

outer garment with me go He just/at once go out follow after
ngoi⁶-yi¹ gan¹ ngoh⁵ jau² Ta¹ jau⁶ chut¹-hui³ gan¹-jeuk⁶
外 衣， 跟 我 走。” 9 他 就 出 去， 跟 着

angel walk/go not know/be aware of angel * do * things all are
tin¹-si³ jau² bat¹ ji¹-do⁶ tin¹-si³ soh² jo⁶ dik¹ si⁶ do¹ si⁶
天 使 走， 不 知 道 天 使 所 做 的 事 都 是

true */[things] only/just believe/think see */[things] is vision
jan¹ dik¹ ji² yi⁵-wai⁴ hon³-gin³ dik¹ si⁶ yi⁶-jeung⁶
真 的， 只 以 為 看 見 的 是 異 象。 10

They having passed [?] [ordinal] one MW sentry also/and
Ta¹-moon⁴ gwoh³-liu⁵ dai⁶ yat¹ goh³ saau³-soh² yau⁶
他 們 過 了 第 一 個 哨 所， 又

having passed [?] [ordinal] two MW go to [?] lead to/opens onto city in *
gwoh³-liu⁵ dai⁶ yi⁶ goh³ jau²-do³ tung¹-wong⁵ sing⁴ lui⁵ dik¹
 過了第二個，走到通往城裏的
 iron gate that MW door/gate just of its own accord open They
tit³-moon⁴ na⁵ do⁶ moon⁴ jau⁶ ji⁶-dung⁶ da²-hoi¹ Ta¹-moon⁴
 鐵門，那道門就自動打開。他們
 */go out walk[-ed] one MW street angel immediately leave him go
chut¹-loi⁴ jau¹-liu⁵ yat¹ tiu⁴ gaai¹ tin¹-si³ chui¹-jik¹ lei⁴-hoi¹ ta¹ hui³
 出來走了一條街，天使隨即離開他去
 */[-ed] Peter now */only then regain consciousness */[return to normal] say
liu⁵ Bei²-dak¹ je⁵ choi⁴ ching¹-sing² gwoh³-loi⁴ suet³
 了。¹¹ 彼得這才清醒過來，說：
 Now I indeed/really know/be aware of Jehovah send him
Yin⁶-joi⁶ ngoh⁵ kok³-sat⁶ ji¹-do⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ chhai¹ ta¹
 “現在我確實知道，耶和華差他
 */of angel rescue/save me get away from Herod */s/of hand and
dik¹ tin¹-si³ gau³ ngoh⁵ tuet³-lei⁴ Hei¹-lut⁶ dik¹ sau² woh⁴
 的天使，救我脫離希律的手和
 Jewish masses/the common people * expect * every
Yau⁴-taai³ man⁴-jung³ soh² kei⁴-doi⁶ dik¹ yat¹-chai³
 猶太民衆所期待的
 matter/affair
si⁶
 事 ㄟ ㄨ

Ecclesiastes

Chuen⁴-do⁶-sue¹

(傳道書 9:11)

I * the sky & the sun beneath turn one's head scrutinise see run
Ngoh⁵ joi⁶ tin¹-yat⁶ ji¹-ha⁶ wooi⁴-tau⁴ sai³-hon³ gin³ paau²
¹¹ 我在天日之下回頭細看，見跑
 */[be able to] fast */[ones] not necessarily win the championship mighty man not
dak¹ faai³ dik¹ bat¹ yat¹-ding⁶ duet⁶-biu¹ yung⁵-si⁶ bat¹
 得快的不一定奪標，勇士不
 necessarily conquer have wisdom */[ones] not necessarily obtain food [?]
yat¹-ding⁶ jin³-sing³ yau⁵ ji³-wai⁶ dik¹ bat¹ yat¹-ding⁶ dak¹-leung⁴
 一定戰勝，有智慧的不一定得糧，
 have understanding */[ones] not necessarily become rich have knowledge */[ones]
yau⁵ ng⁶-sing³ dik¹ bat¹ yat¹-ding⁶ ji³-foo³ yau⁵ ji¹-sik¹ dik¹
 有悟性的不一定致富，有知識的
 not necessarily meet with favour [?] because everybody */s/of experience
bat¹ yat¹-ding⁶ mung⁴-yan¹ yan¹-wai⁶ yan⁴-yan⁴ dik¹ ging¹-lik⁶
 不一定蒙恩；因為人的經歷，
 also/even depend on time and not able to foresee *
do¹ joi⁶-foo⁴ si⁴-gaan¹ woh⁴ bat¹-nang⁴ yue⁶-gin³ dik¹
 都在乎時間和不能預見的
 encounter
jo¹-yue⁶
 遭遇。 ㄨ

John
Yeuk³-hon⁶-fuk¹-yam¹
(約翰福音 12:31)

This world now will/must receive/suffer judgment [?]
31 Je⁵-goh³ sai³-gai³ yin⁶-joi⁶ yiu³ sau⁶ sam²-poon³ 。
這個 世界 現在 要 受 審判 。
Rule whole/entire world * king now must be expel/drive
Tung²-ji⁶ chuen⁴ sai³-gai³ dik¹ wong⁴ yin⁶-joi⁶ yiu³ bei⁶ gon²
統治 全 世界 的 王 現在 要 被 趕
out
chut¹-hui³
出去 。 Λ

Revelation
Kai²-si⁶-luk⁶
(啟示錄 12:17)

Dragon to/towards woman get angry go with her offspring/seed */of
17 Lung⁴ heung³ nui⁵-yan⁴ faat³-no⁶ hui³ gan¹ ta¹ miu⁴-yui⁶ dik¹
龍 向 女人 發怒 , 去 跟 她 苗裔 的
remaining members wage war/do battle/fight They just are observe
sing⁶-yue⁴ fan⁶-ji² jok³-jin³ Ta¹-moon⁴ jau⁶-si⁶ jun¹-sau²
剩餘 分子 作戰 。 他們 就是 遵守
God */s/of commandments to Jesus bear witness [?] *
Seung⁶-dai³ dik¹ gai³-ming⁶ kap¹ Ye⁴-so¹ jok³-gin³-jing³ dik¹
上帝 的 誠命 、 給 耶穌 作見證 的
people
yan⁴
人 。 Λ

Psalms
Si¹-pin¹
(詩篇 17:7, 8)

Traitors resist/revolt you */of right-hand
7 Boon⁶-to⁴ faan⁷-kong³ nei⁵ dik¹ yau⁰-sau²
叛徒 反抗 你的 右手 ,
Hide from/avoid traitors * people to/from you seek
Doh²-bei⁶ boon⁶-to⁴ dik¹ yan⁴ heung³ nei⁵ cham⁴-kau⁴
躲避 叛徒 的人 向你 尋求
shelter/protection [?]
bei³-woo⁶
庇護 。
Save them */[one] lord -
Ching²-gau³ ta¹-moon⁴ dik¹ jue² a³
拯救 他們 的 主 啊,

Beg you greatly show loving kindness/loyal love [?] perform
 Kau⁴ nei⁵ daai⁶ hin² jung¹-jing¹-dik¹-oi³ si¹-hang⁴
 求你大顯忠貞的愛，施行
 unusual phenomena
 kei⁴-si⁶
 奇事。

Beg you protect/safeguard me
 Kau⁴ nei⁵ bo²-woo⁶ ngoh⁵
 8 求你保護我，
 As if/be like protect/safeguard eyeball * pupil
 Ho²-jeung⁶ bo²-woo⁶ ngaan⁵-jue¹ dik¹ tung⁴-yan⁴
 好像保護眼珠的瞳人。
 May you * me hide * your wings */of
 Yuen⁶ nei⁵ ba² ngoh⁵ chong⁴ joi⁶ nei⁵ chi³-bong² dik¹
 願你把 我 藏 在你 翅膀 的
 under the protection [?]
 yam³-ha⁶
 蔭下， ^

Revelation
Kai²-si⁶-luk⁶
 (啟示錄 7:14)

I then/right away to him say My lord you */actually
 14 Ngoh⁵ jau⁶ dui³ ta¹ suet³ Ngoh⁵ jue² nei⁵ choi⁴
 我 就 對 他 說：“我 主，你 才
 know/be aware of He to me say These people are from
 ji¹-do⁶ Ta¹ dui³ ngoh⁵ suet³ Je⁵-se¹ yan⁴ si⁶ chung⁴
 知道。”他 對 我 說：“這些 人 是 從
 great tribulation in */come out */[ones] They with/use
 daai⁶-waan⁶-naan⁶ jung¹ chut¹-loi⁴ dik¹ Ta¹-moon⁴ yung⁶
 大患難 中 出來 的。 他們 用
 lamb */s/of blood * their own */that are [?] robes wash
 min⁴-yeung⁴-go¹ dik¹ huet³ ba² ji⁶-gei² dik¹ po⁴-ji² sai²
 綿羊羔 的 血 把 自己 的 袍子 洗
 */so as to be [?] white [-ed]
 dak¹ git³-baak⁶ liu⁵
 得 潔白 了。 ^

2 Peter
Bei²-dak¹ Hau⁶-sue¹
 (彼得後書 2:9)

Thus it can be seen Jehovah naturally know how
 9 Yau⁴-chi²-hoh²-gin³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ ji⁶-yin⁴ ji¹-do⁶ jam²-yeung⁶
 9 由此可見，耶和華 自然 知道 怎樣
 save have godly devotion [?] * people get away from tests/trials also
 ching²-gau³ ging³-kin⁴ dik¹ yan⁴ tuet³-lei⁴ haau²-yim⁶ ya⁵
 拯救 敬虔 的 人 脫離 考驗，也

know how * unrighteous * people keep for [?]/save for [?]
 ji¹-do⁶ jam²-yeung⁶ ba² bat⁻yi⁶ dik¹ yan⁴ lau⁴-do³
 知道 怎樣 把 不義 的 人 留到
 judgment [?]/bring to trial *of day them annihilate/extermine
 sam²-poon³ dik¹ yat⁶-ji² ga⁻yi⁵ jin²-chui⁴
 審判 的 日子，加以 剪除 。 ㄩ

John
Yeuk³-hon⁶-fuk¹-yam¹
 (約翰福音 5:28, 29)

Don't *because of this MW matter/affair be amazed because time
 28 Bat¹-yiu³ wai⁶ je⁵ gin⁶ si⁶ ging¹-kei⁴ yan¹-wai⁶ si⁴-hau⁶
 不要 為 這 件 事 驚奇， 因為 時候
 must */arrive all * memorial tomb in * people all will/must
 yiu³ do³ soh²-yau⁵ joi⁶ gei²-nim⁻mo⁶ lui⁵ dik¹ yan⁴ do¹ yiu³
 要 到， 所有 在 紀念墓 裏 的 人 都 要
 hear him/his */of/that is [?] voice then/at once come out
 ting¹-gin³ ta¹ dik¹ sing¹-yam¹ jau⁶ chut¹-loi⁴
 聽見 他 的 聲音， 29 就 出來。
 Do good */[ones] be resurrected eventually gain life do evil
 Hang²-sin⁶ dik¹ fuk⁶-woot⁶ jung¹ dak¹ sang¹-ming⁶ jok³-ok³
 行善 的， 復活 終 得 生命； 作惡
 */[ones] be resurrected eventually be declare guilty
 dik¹ fuk⁶-woot⁶ jung¹ bei⁶ ding⁶-jui⁶
 的， 復活 終 被 定罪。 ㄩ

Hebrews
Hei¹-baak³-loi⁴-sue¹
 (希伯來書 4:12)

God */s/of word +/[is!] alive +/* +/[is!] have power/force
 12 Seung⁶-dai³ dik¹ wa⁶-yue⁵ si⁶ woot⁶ dik¹ si⁶ yau⁵ lik⁶-leung⁶
 上帝 的 話語 是 活 的， 是 有 力量
 +/* compare with any two-edged */that is [?] sword even more
 dik¹ bei² yam⁶-hoh⁴ leung⁵-yan⁶ dik¹ gim³ gang³
 的， 比 任何 兩刃 的 劍 更
 sharp even outside/external and heart/innermost being joints and
 fung¹-lei⁶ lin⁴ ngoi⁶-biu² woh⁴ noi⁶-sam¹ gwaan¹-jit³ woh⁴
 鋒利， 連 外表 和 內心、 關節 和
 marrow even able to/can pierce through separate [go] so far as to in the heart
 gwat¹-sui⁵ do¹ nang⁴ chi³-chuen¹ fan⁻hoi¹ sam⁶-ji³ sam¹-lui⁵
 骨髓 都 能 刺穿 分開， 甚至 心裏
 * ideas/thinking and intentions/plans also/even able to/can
 dik¹ yi²-nim⁶ woh⁴ da²-suen³ do¹ nang⁴
 的 意念 和 打算 都 能
 distinguish/make a clear distinction
 bin⁶-ming⁴
 辨明 。 ㄩ

Isaiah

Yi⁵-choi³-a³-sue¹
 (以賽亞書 48:17)

You ^{*/of} redeemer Israel ^{*/s/of} Holy One
 17 Nei⁵ dik¹ gau³-suk⁶-jue² Yi⁵-sik¹-lit⁶ dik¹ sing³-je²
 你的 救贖主、 以色列 的 聖者

Jehovah say I Jehovah am you ^{*/of} God
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ suet³ Ngoh⁵ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ si⁶ nei⁵ dik¹ Seung⁶-dai³
 耶和華 說：“ 我 耶和華 是 你的 上帝，

teach you cause/enable you obtain/gain/get benefit guide you
 gau³-do⁶ nei⁵ si² nei⁵ dak¹ yik¹-chue³ ji²-yan⁵ nei⁵
 教導 你 使 你 得 益處， 指引 你

to walk should/ought to walk ^{*} path/road/way
 jau² dong¹ hang⁴... dik¹ lo⁶
 走 當 行 的 路。 Λ

2 Corinthians

Goh¹-lam⁴-doh¹ Hau⁶-sue¹
 (哥林多後書 7:1)

Beloved ^{*} brothers we since have these promises
 Chan¹-oi³ dik¹ dai⁶-hing¹ ngoh⁵-moon⁴ gei³ yau⁵ je⁵-se¹ ying¹-hui²
 親愛的 弟兄， 我們 既有 這些 應許，

just must/should clean/cleanse ourselves eliminate every sort of defile [?]/stain
 jau⁶ goi¹ git³-jing⁶ ji⁶-gei² chui⁴-hui³ gok³-yeung⁶ dim³-woo¹
 就 該 潔淨 自己， 除去 各樣 玷污

body and spirit ^{*} thing reverentially fear God
 san¹-tai² woh⁴ sam¹-ling⁴ dik¹ si⁶-mat⁶ ging³-wai³ Seung⁶-dai³
 身體 和 心靈 的 事物， 敬畏 上帝，

completely holy & pure
 yuen⁴-chuen⁴ sing³-git³
 完全 聖潔。 Λ

Acts

Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
 (使徒行傳 15:29)

precisely abstain from [?]/forbid offer to [?] idols ^{*} sacrifice
 29 jau⁶-si⁶ gam³-gaai³ hin³-kap¹ ngau⁵-jeung⁶ dik¹ jai³-sang¹
 就是 禁戒 獻給 偶像 的 祭牲，

abstain from [?]/forbid blood abstain from [?]/forbid tie sth tight die ^{*} animal
 gam³-gaai³ huet³ gam³-gaai³ lak⁶ sei² dik¹ dung⁶-mat⁶
 禁戒 血， 禁戒 勒 死的 動物，

abstain from [?]/forbid immorality/commit fornication You [plural] take care/be careful
 gam³-gaai³ yam⁴-luen⁶ Nei⁵-moon⁴ siu²-sam¹
 禁戒 淫亂。 你們 小心

keep away from/avoid these things then will/surely well May/wish
 bei⁶-hoi¹ je⁵-se¹ si⁶ jau⁶ bit¹ on¹-ho² Juk¹
 避開 這些 事， 就 必 安好。 祝

you [plural] good health
nei⁵-moon⁴ on¹-hong¹
你們 安康 !” ^

Psalms
Si¹-pin¹
(詩篇 65:2)

Hear/listen to prayers * lord -
2 Ting¹ to²-go³ dik¹ jue² a³
聽 禱告 的 主 啊,

All people even/also will/must come to/towards you pray to/petition
Yan⁴-yan⁴ do¹ yiu³ loi⁴ heung³ nei⁵ kei⁴-kau⁴
人 人 都 要 來 向 你 祈 求 。 ^

Philippians
Fei⁴-laap⁶-bei²-sue¹
(腓立比書 4:6, 7)

Whatever/any/every things/matters also/even don't/should not be anxious
6 Sam⁶-moh¹ si⁶ do¹ bat¹-yiu³ yau¹-lui⁶
甚 麼 事 都 不 要 憂 慮 ,

if only/should only in all things [?] make use of/by means of [?] prayer and
ji²-yiu³ faan⁴-si⁶ jik⁶-jeuk⁶ to²-go³ woh⁴
只 要 凡 事 藉 着 禱 告 和

sincere petition together with thanks/gratitude * you [plural] *
han²-chit³ kei⁴-kau⁴ lin⁴-tung⁴ gam²-je⁶ ba² nei⁵-moon⁴ soh²
懇 切 祈 求 , 連 同 感 謝 , 把 你 們 所

ask/request */[things] tell God This way God
ching²-kau⁴ dik¹ go³-so³ Seung⁶-dai³ Je⁵-yeung⁶ Seung⁶-dai³
請 求 的 告 訴 上 帝 。 7 這 樣 , 上 帝

then/right away will/surely grant you [plural] peace surpass people *
jau⁶ bit¹ chi³ nei⁵-moon⁴ ping⁴-on¹ chiu¹-yuet⁶ yan⁴ soh²
就 必 賜 你 們 平 安 , 超 越 人 所

can understand/comprehend * This MW: kind peace
nang⁴ lei⁵-gaai² dik¹ Je⁵ jung² ping⁴-on¹
能 理 解 的 。 這 種 平 安

by means of [?]/make use of Christ Jesus can/able to guard/defend
jik⁶-jeuk⁶ Gei¹-duk¹ Ye⁴-so¹ hoh²-yi⁵ sau²-woo⁶
藉 着 基 督 耶 穌 , 可 以 守 護

you [plural] */of hearts and brains
nei⁵-moon⁴ dik¹ noi⁶-sam¹ woh⁴ tau⁴-no⁵
你 們 的 內 心 和 頭 腦 。 ^

James
Nga⁵-gok³-sue¹
(雅各書 1:5, 6)

God generous/liberal */-ly grant all things to all
5 **Seung⁶-dai³ kong²-koi³ dei⁶ chi³ baak³-mat⁶ kap¹ soh²-yau⁵**
上帝 慷慨 地 賜 百物 給 所有
people moreover not censure/blame people therefore you [plural] there are
yan⁴ yi⁴-che² bat¹ jaak³-naan⁶ yan⁴ soh²-yi⁵ nei⁵-moon⁴ yau⁵
人, 而且 不 責難 人, 所以, 你們 有
anybody be lacking wisdom also/even should keep on pray to/petition
sui⁴ kuet³-fat⁶ ji³-wai⁶ do¹ ying¹-goi¹ bat¹-duen⁶ kei⁴-kau⁴
誰 缺乏 智慧, 都 應該 不斷 祈求
God just can obtain * beg/request */[thing] [-ed]
Seung⁶-dai³ jau⁶ hoh²-yi⁵ dak¹-jeuk⁶ soh² kau⁴ dik¹ liu⁵
上帝, 就 可以 得着 所 求 的 了。⁶
However person should harbour/hold faith keep on
Bat¹-gwoh³ yan⁴ ying¹-goi¹ wai⁴-jeuk⁶ sun³-sam¹ bat¹-duen⁶
不過, 人 應該 懷着 信心 不斷
pray to/petition a little/the least bit also don't/must not doubt because
kei⁴-kau⁴ yat¹-dim² ya⁵ bat¹-yiu³ wai⁴-yi⁴ yan¹-wai⁶
祈求, 一點 也 不要 懷疑, 因為
doubt */[who?] people just be like sea in * waves by wind
wai⁴-yi⁴ dik¹ yan⁴ jau⁶ jeung⁶ hoi² jung¹ dik¹ long⁶ bei⁶ fung¹
懷疑 的 人 就 像 海 中 的 浪, 被 風
be blown about [?] churn/writhe endlessly/without ceasing
chui¹-dung⁶ faan¹-tang⁴ bat¹-yi⁵
吹動, 翻騰 不已。 Λ

Luke
Lo⁶-ga¹-fuk¹-yam¹
(路加福音 11:13)

You [plural] although wicked +/if know/understand give good
13 **Nei⁵-moon⁴ sui¹-yin⁴ che⁴-ok³ seung⁶-che² dung²-dak¹ sung³ ho²**
你們 雖然 邪惡, 尚且 懂得 送好
things to children +/how much more heavenly father doesn't even more
dung¹-sai¹ kap¹ yi⁴-nui⁵ hoh⁴-fong³ tin¹-foo⁶ bat¹-si⁶ gang³
東西 給 兒女, 何況 天父, 不是 更
will * holy spirit give to entreat/implore him * people
yi³ ba² sing³-ling⁴ chi³-kap¹ han²-kau⁴ ta¹ dik¹ yan⁴ ma¹
要 把 聖靈 賜給 懇求 他 的 人 嗎? Λ

2 Corinthians
Goh¹-lam¹-doh¹ Hau⁶-sue¹
(哥林多後書 4:7)

But us */of this treasure is put *
7 **Daan⁶ ngoh⁵-moon⁴ dik¹ je⁵-goh³ jan¹-bo² si⁶ fong³ joi⁶**
但 我們 的 這個 珍寶, 是 放 在

earthenware vessels [?] in it is thus clear/so extraordinary *that is [?] power/strength
 nga⁵-hei³ lui⁵ hoh²-gin³ chiu¹-faan⁴ dik¹ lik⁶-leung⁶
 瓦器裏，可見超凡的力量
 isn't out of/stem from ourselves *but is out of/stem from/be due to
 bat¹-si⁶ chut¹-yue¹ ngoh⁵-moon⁴ yi⁴ si⁶ chut¹-yue¹
 不是出於我們，而是出於
 God
 Seung⁶-dai³
 上帝。 ▽

1 Peter

Bei²-dak¹ Chin⁴-sue¹
 (彼得前書 2:17)

Should/[do it] respect all sorts of/every sort of * people love
 17 Yiu³ juen¹-jung⁶ gok³-jung³-gok³-yeung⁶ dik¹ yan⁴ oi³
 要尊重各種各樣的人，愛
 whole/entire brothers organization fear God respect
 jing²-goh³ dai⁶-hing¹ tuen⁴-tai² ging³-wai³ Seung⁶-dai³ juen¹-jung⁶
 整個弟兄團體，敬畏上帝，尊重
 king
 gwan¹-wong⁴
 君王。 ▽

John

Yeuk³-hon⁶-fuk¹-yam¹
 (約翰福音 6:44)

If it were not for/but for send me come * father draw person
 44 Yiu³-bat¹-si⁶ chaa¹ ngoh⁵ loi⁴ dik¹ foo⁶-chan¹ kap¹-yan⁵ yan⁴
 要不是差我來的父親吸引人，
 then there isn't person can */to me here come */to me
 jau⁶ moot⁶-yau⁵ yan⁴ nang⁴ do³ ngoh⁵ je⁵-lui⁵ loi⁴ Do³ ngoh⁵
 就沒有人能到我這裏來。到我
 here come */[who?] person I will */on final * day make
 je⁵-lui⁵ loi⁴ dik¹ yan⁴ ngoh⁵ yiu³ joi⁶ jui³-hau⁶ dik¹ yat⁶-ji² giu³
 這裏來的人，我要在最後的日子叫
 him be resurrected
 ta¹ fuk⁶-woot⁶
 他復活。 ▽

Galatians

Ga¹-laai¹-taai³-sue¹
 (加拉太書 5:22, 23)

On the other hand holy spirit * fruit/fruitage [is]/have
 22 Ling⁶-vat¹-fong¹-min⁶ sing³-ling⁴ dik¹ gwoh²-sat⁶ yau⁵
 另一方面，聖靈的果實有

love joy peace long-suffering/steadfast & persevering
 oi³-sam¹ hei²-lok⁶ woh⁴-ping⁴ gin¹-yan²
 愛心、喜樂、和平、堅忍、
 kindness goodness faith mildness self-control
 yan⁴-chi⁴ leung⁴-sin⁶ sun³-sam¹ wan¹-woh⁴ ji⁶-jai³
 仁慈、良善、信心、²³ 溫和、自制。
 This sort */of thing there isn't/don't have law forbid/prohibit
 Je⁵-yeung⁶ dik¹ si⁶ moot⁶-yau⁵ lut⁶-faat³ gam³-ji²
 這樣的事沒有律法禁止。Λ

Matthew

Ma⁵-taai³-fuk¹-yam¹
 (馬太福音 24:45)

After/all/in reality who is faithful & honest wise & farsighted * slave
⁴⁵ “ Do³-dai² sui¹ si⁶ jung¹-sun³ yui¹-ji³ dik¹ no⁴-dai⁶
 到底誰是忠信睿智的奴隸，
 by master appoint supervise [domestic] servants */at appropriate
 sau⁶ jue²-yan⁴ wai²-paai³ goon²-lei⁵ buk⁶-yik⁶ joi⁶ sik¹-dong³
 受主人委派管理僕役，在適當
 */that is [?] time give them food */eh
 dik¹ si⁴-hau⁶ kap¹ ta¹-moon⁴ sik⁶-mat⁶ ne¹
 的時候給他們食物呢？Λ

Psalms

Si¹-pin¹
 (詩篇 18:30)

God */s/of way perfect
³⁰ Seung⁶-dai³ dik¹ do⁶-lo⁶ yuen⁴-mei⁵
 上帝的道路完美，
 Jehovah */s/of word refines & makes clean [?]
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ wa⁶-yue⁵ lin⁶-jing⁶
 耶和華的話語煉淨。
 All to/from him seek shelter/protection [?] */[ones]
 Faan⁴ heung³ ta¹ cham⁴-kau⁴ bei³-woo⁶ dik¹
 凡向他尋求庇護的，
 He also/even become/be them */of shield
 Ta¹ do¹ jo⁶ ta¹-moon⁴ dik¹ tun⁵-paai⁴
 他都做他們的盾牌。Λ

2 Corinthians

Goh¹-lam⁴-doh¹ Hau⁶-sue¹
 (哥林多後書 4:17)

We * meet with * trials & tribulations +/[are!] of short duration
¹⁷ Ngoh⁵-moon⁴ soh² jo¹-yue⁶ dik¹ waan⁶-naan⁶ si⁶ duen²-jaam⁶
 我們所遭遇的患難是短暫

*/and so as to be light */[things] but/however can/able to */for us
 yi⁴ hing¹-mei⁴ dik¹ keuk³ nang⁴ wai⁶ ngoh⁵-moon⁴
 而 輕微 的， 卻 能 為 我們
 bring extremely great/significant for all time [?] eternal */that is [?]
 daai³-loi⁴ gik⁶-kei⁴ jung⁶-daai⁶ maan⁶-sai³ wing⁵-chuen⁴ dik¹
 帶來 極其 重大、 萬世 永存 的
 glory
 wing⁴-yiu⁶
 榮耀。

Psalms

Si¹-pin¹

(詩篇 23:1-6)

Jehovah is me */of shepherd
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ si⁶ ngoh⁵ dik¹ muk⁶-je²
 耶和華 是 我的 牧者，

I certainly/will lack nothing [?]
 Ngoh⁵ bit¹ yat¹-mo⁴-soh²-kuet³
 我 必 一無所缺。

He enable/make me * verdant/fresh & green */that is [?] pasture
 Ta¹ si² ngoh⁵ joi⁶ ching¹-chui³ dik¹ cho²-cheung⁴
 他 使 我 在 青翠 的 草場

*/in lie down to rest [?]
 seung⁶... tong²-ngoh⁶
 上 躺臥，

Bring me */to water source abundant * place
 Daai³ ngoh⁵ do³ sui²-yuen⁴ chung¹-juk¹ dik¹ dei⁶-fong¹
 帶 我 到 水源 充足 的 地方

rest peacefully [?]
 on¹-hit³
 安歇。

He enable/make me regain strength
 Ta¹ si² ngoh⁵ chung⁴-san¹-dak¹-lik⁶
 他 使 我 重新得力，

*/for his own */that is [?] name guide/lead me walk/go righteous road
 Wai⁶ ji⁶-gei² dik¹ ming⁴ yan⁵-do⁶ ngoh⁵ jau² yi⁶-lo⁶
 為 自己的 名 引導 我 走 義路。

I although walk * pitch dark */that is [?] valley in
 Ngoh⁵ sui¹-yin⁴ jau² joi⁶ chat¹-hak¹ dik¹ guk¹ jung¹
 我 雖然 走在 漆黑 的 谷 中，

Yet/however not fear suffer injury
 Keuk³ bat¹-pa³ sau⁶-hoi⁶
 卻 不 怕 受害，

Because you with me be together
 Yan¹-wai⁶ nei⁵ yue⁵ ngoh⁵ tung⁴-joi⁶
 因為 你 與 我 同在；

You */of rod you */of pole/rod also/both give me
 Nei⁵ dik¹ jeung⁶ nei⁵ dik¹ gon¹ do¹ kap¹ ngoh⁵
 你的 杖、你的 竿 都 給 我
 comfort/consolation
 on¹-wai³
 安慰。

In the presence of be hostile to/look upon with hatred me */[who?] people
 Dong¹-jeuk⁶ sau⁴-si⁶ ngoh⁵ dik¹ yan⁴
 5 當着 仇視 我 的 人，

You */for/in behalf of me furnish & decorate [a room] banquet/feast
 Nei⁵ wai⁶ ngoh⁵ baai²-chit³ yin³-jik⁶
 你 為 我 擺設 宴席。

You with/apply/use oil put on/wipe me */of head
 Nei⁵ yung⁶ yau⁴ moot³ ngoh⁵ dik¹ tau⁴
 你 用 油 抹 我 的 頭，

Enable/make/cause me */of wine glass be full
 Si² ngoh⁵ dik¹ jau²-booi¹ chung¹-ying⁴
 使 我 的 酒杯 充盈。

All one's life/throughout one's life
 6 Yat¹-sang¹-yat¹-sai³
 一生一世，

Goodness and loving kindness/loyal love [?] will/surely follow me
 Leung⁴-sin⁶ woh⁴ jung¹-jing¹-dik¹-oi³ bit¹ jui¹-chui⁴ ngoh⁵
 良善 和 忠貞的愛 必 追隨 我；

One's remaining years
 Yau⁵-sang¹-ji¹-nin⁴
 有生之年，

I also/even will/surely live/reside * Jehovah */s/of temple
 Ngoh⁵ do¹ bit¹ jue⁶ joi⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ din⁶
 我 都 必 住 在 耶和華 的 殿

in
 jung¹
 中。 ^

Psalms
Si¹-pin¹
 (詩篇 91:1-16)

Person reside/dwell/live */in the Most High's to conceal/to hide */to [?] MW/place
 Yan⁴ jue⁶ joi⁶ ji³-go¹-je² yan²-mat⁶ ji¹ soh²
 人 住 在 至高者 隱密 之 所，

Just dwell in peace [?] * Almighty One */s/of under the protection [?]
 Jau⁶ on¹-gui¹ joi⁶ Chuen⁴-nang⁴-je² dik¹ yam³-ha⁶
 就 安居 在 全能者 的 蔭下。

I will/must to Jehovah say
 2 Ngoh⁵ yiu³ heung³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ suet³
 我 要 向 耶和華 說：“

You are me *of sanctuary/place of protection [?]
Nei⁵ si⁶ ngoh⁵ dik¹ bei³-woo⁶-soh²
你 是 我 的 庇 護 所 ,
Are me *of castle are me *of God
Si⁶ ngoh⁵ dik¹ sing⁴-bo² si⁶ ngoh⁵ dik¹ Seung⁶-dai³
是 我 的 城 堡 , 是 我 的 上 帝 ;
I trust you
Ngoh⁵ sun³-laai⁶ nei⁵
我 信 賴 你 。

God will deliver you
Seung⁶-dai³ yiu³ gai²-gau³ nei⁵
上 帝 要 解 救 你
get away from bird catcher */s/of net/trap
tuet³-lei⁴ bo⁶-niu⁵-yan⁴ dik¹ mong⁵-loh⁴
脫 離 捕 鳥 人 的 網 羅 ,
Get away from do harm to/harm people * pestilence
Tuet³-lei⁴ hoi⁶ yan⁴ dik¹ wan¹-yik⁶
脫 離 害 人 的 瘟 疫 。

He will with/use wings */of feathers/plumage screen/shield you
Ta¹ yiu³ yung⁶ chi³-bong² dik¹ ling⁴-mo⁴ yim²-woo⁶ nei⁵
他 要 用 翅 膀 的 翎 毛 掩 護 你 ,
You will/surely * him/his */of/that are [?] wings */under obtain/gain
Nei⁵ bit¹ joi⁶ ta¹ dik¹ chi³-bong² ha⁶ dak¹-jeuk⁶
你 必 在 他 的 翅 膀 下 得 着
shelter/protection [?]
bei³-woo⁶
庇 護 。

Him/his */of/that is [?] trueness/genuine reliability [?] just like/as if large shield
Ta¹ dik¹ jan¹-sing⁴-sun³-sat⁶ yau⁵-yue⁴ daai⁶ tun⁵-paai⁴
他 的 真 誠 信 實 有 如 大 盾 牌 ,
Also be like strong rampart [?]/solid wall [?] the same
Yau⁶ jeung⁶ gin¹-lui⁵ yat¹-yeung⁶
又 像 堅 壘 一 樣 。

You not fear at night can be afraid of [?] */that are [?] things
Nei⁵ bat¹-pa³ ye⁶-lui⁵ hoh²-wai³ dik¹ si⁶
你 不 怕 夜 裏 可 畏 的 事 ,
Not dread/not fear daytime */of flying arrows [?]
Mo⁴-gui⁶ yat⁶-gaan¹ dik¹ fei¹-jin³
無 懼 日 間 的 飛 箭 ;

Not fear * gloom in be common/be prevalent * epidemic
Bat¹-pa³ joi⁶ yau¹-am³ jung¹ lau⁴-hang⁴ dik¹ wan¹-yik⁶
不 怕 在 幽 暗 中 流 行 的 瘟 疫 ,
Not dread/not fear noon/midday kill a person take life away * calamity/disaster
Mo⁴-gui⁶ jung¹-ng⁵ saat³-yan⁴ duet⁶-ming⁶ dik¹ joi¹-yung¹
無 懼 中 午 殺 人 奪 命 的 災 殃 。

Even if there are thousand people fall */at you/your personally/body beside
Jung³ yau⁵ chin¹ yan¹ do² joi⁶ nei⁵ san¹ pong⁴
縱 有 千 人 倒 在 你 身 旁 ,

Ten thousand people [?] die *at your right-hand side

Maan⁶-yan⁴ sei² joi⁶ nei⁵ yau⁶-bin¹

萬人死在你右邊，

Disaster also will/surely not close to/approach you

Woh⁶-waan⁶ ya⁵ bit¹ bat¹ lam⁴-gan⁶ nei⁵

禍患也必不臨近你。

You will/certainly personally/with one's own eyes watch witness/see at first hand

8 Nei⁵ bit¹ chan¹-ngaan⁵ goon¹-hon³ muk⁶-do²

你必親眼觀看，目睹

evildoers *of retribution/due punishment

ok³-yan⁴ dik¹ bo³-ying³

惡人的報應。

Because you say

9 Yan¹-wai⁶ nei⁵ suet³

因為你說，

Jehovah is me *of sanctuary/place of protection [?]

Ye⁴-woh⁴-wa⁴ si⁶ ngoh⁵ dik¹ bei³-woo⁶-soh²

“耶和華是我的庇護所”，

You * the Most High regard as dwell in peace [?] */to [?] place

Nei⁵ ba² ji³-go¹-je² si⁶-wai⁴ on¹-gui¹ ji¹ chue³

你把至高者視為安居之處；

Therefore disaster will/certainly not come upon/befall you

10 Soh²-yi⁵ joi¹-woh⁶ bit¹ bat¹ lam⁴-do³ nei⁵

所以災禍必不臨到你，

Trial & tribulations also not get close to you */of tent

Waan⁶-naan⁶ ya⁵ bat¹ aai¹-gan⁶ nei⁵ dik¹ jeung³-mok⁶

患難也不挨近你的帳幕。

He will */in behalf of you command angels

11 Ta¹ yiu³ wai⁶ nei⁵ fan¹-foo³ tin¹-si³

他要為你吩咐天使，

* you */of all ways/paths */in guard/defend you

Joi⁶ nei⁵ dik¹ soh²-yau⁵ do⁶-lo⁶ seung⁶... sau²-woo⁶ nei⁵

在你的所有道路上守護你。

They will/be going to use hand serve as a support [-ing] you

12 Ta¹-moon⁴ yiu³ yung⁶ sau² tok³-jeuk⁶ nei⁵

他們要用手托着你，

So as to avoid you */of foot actually bump against [?] stone

Min⁵-dak¹ nei⁵ dik¹ geuk³ pung³-jeuk⁶ sek⁶-tau⁴

免得你的腳碰着石頭。

Fierce lion [?] and cobra you will/surely trample *

13 Maang⁵-si¹ woh⁴ ngaan⁵-geng³-se⁴ nei⁵ bit¹ chaa² joi⁶

猛獅和眼鏡蛇，你必踩在

under the feet

geuk³-ha⁶

腳下；

Strong lion [?] and big snake [?] you will/certainly trample */on earth

Jong³-si¹ woh⁴ daai⁶-se⁴ nei⁵ bit¹ chin⁵-daap⁶ joi⁶ dei⁶

壯獅和大蛇，你必踐踏在地。

He wholeheartedly love me
14 “Ta¹ yat¹-sam¹ oi³ ngoh⁵
他 一心 愛 我，

Therefore I must save/rescue him out of danger
Soh²-yi⁵ ngoh⁵ yiu³ gau³ ta¹ tuet³-him²
所以 我 要 救 他 脫險；

He know me */of name
Ta¹ ying⁶-sik¹ ngoh⁵ dik¹ ming⁴
他 認識 我 的 名，

Therefore I will/be going to protect him
Soh²-yi⁵ ngoh⁵ yiu³ bo²-woo⁶ ta¹
所以 我 要 保護 他。

He call on [?] me I then/right away answer him
15 Ta¹ foo¹-kau⁴ ngoh⁵ ngoh⁵ jau⁶ wooi⁴-daap³ ta¹
他 呼求 我，我 就 回答 他。

He meet with distress/misery I then/at once with him be together
Ta¹ jo¹-yue⁶ foo²-naan⁶ ngoh⁵ jau⁶ yue⁵ ta¹ tung⁴-joi⁶
他 遭遇 苦難，我 就 與 他 同在。

I will rescue him grant him glory
Ngoh⁵ yiu³ daap³-gau³ ta¹ chi³ ta¹ wing⁴-yiu⁶
我 要 搭救 他，賜 他 榮耀。

I will/be going to make him fully enjoy [?] a long life
16 Ngoh⁵ yiu³ giu³ ta¹ baau²-heung² cheung⁴-sau⁶
我 要 叫 他 飽享 長壽，

And/also will/be going to let him see me */of
Yau⁶ yiu³ yeung⁶ ta¹ hon³-gin³ ngoh⁵ dik¹
又 要 讓 他 看見 我 的

salvation
gau³-yan¹
救恩 ” ^

Daniel
Daan⁶-yi⁵-lei⁵-sue¹
(但以理書 6:16-22)

The king have to/be forced to issue the order men then/at once *
16 Wong⁴ ji²-ho² ha⁶-ling⁶ yan⁴ jau⁶ ba²
王 只好 下令，人 就 把

Daniel bring actually throw [?] lion pit in go/get rid of
Daan⁶-yi⁵-lei⁵ dai³-loi⁴ wing¹-do³ si¹-ji²-haang¹ lui⁵ hui³
但以理 帶來，扔到 獅子坑 裏 去。

The king to Daniel say You perseverance serve *
Wong⁴ dui³ Daan⁶-yi⁵-lei⁵ suet³ Nei⁵ hang⁴-sam¹ si⁶-fung⁶ dik¹
王 對 但以理 說：“你 恆心 事奉 的

God will be personally rescue you */[one] Some men
Seung⁶-dai³ wooi⁵ chan¹-ji⁶ daap³-gau³ nei⁵ dik¹ ” 17 Yau⁵ yan⁴
上帝 會 親自 搭救 你 的 ” 有 人

move up [?] one MW stone put * entrance to the pit [?] the king
 boon¹-loi⁴ yat¹ faai³ sek⁶-tau⁴ fong³ joi⁶ haang¹-hau² wong⁴
 搬來 一 塊 石頭 放 在 坑口 , 王
 use his own */that is [?] [finger] ring and ministers */of [finger] rings
 yung⁶ ji⁶-gei² dik¹ gaai³-ji² woh⁴ daai⁶-san⁴ dik¹ gaai³-ji²
 用 自己 的 戒指 和 大臣 的 戒指
 fix on [?] seal so/this way Daniel */s/of law case just
 goi³-seung⁶... yan³ je⁵-yeung⁶ Daan⁶-yi⁵-lei⁵ dik¹ on³-gin⁶ jau⁶
 蓋上 印 , 這樣 但以理 的 案件 就
 may not/not be allowed change/alter [-ed]
 bat¹-dak¹ gang¹-goi² liu³
 不得 更改 了。

At that time king return to palace in all night fast
 18 Dong¹-si⁴ wong⁴ wooi¹-do³ gung¹ lui⁵ jing²-ye⁶ gam³-sik⁶
 當時 王 回到 宮 裏 , 整夜 禁食 ,
 don't want people take musical instruments */to him/his in front of/before/presence
 bat¹-yiu³ yan⁴ na⁴ ngok⁶-hei³ do³ ta¹ min⁶-chin⁴
 不要 人 拿 樂器 到 他 面前 ,
 moreover how also sleep not succeed in sleep Dawn
 yi⁴-che² jam²-moh¹ ya⁵ sui⁶ bat¹ jeuk⁶ gok³ Lai⁴-ming⁴
 而且 怎麼 也 睡 不 着 覺。 19 黎明
 at the time of day as soon as/once light the king just */get up in a hurry
 si⁴-fan⁶ tin¹ yat¹ leung⁶ wong⁴ jau⁶ hei²-loi⁴ gap¹-mong⁴
 時分 , 天 一 亮 , 王 就 起來 , 急忙
 */to lion pit go He go near [?] pit edge voice of grief [?]
 do³ si¹-ji²-haang¹ hui³ Ta¹ jau²-gan⁶ haang¹ bin¹ oi¹-sing¹
 到 獅子坑 去。 20 他 走近 坑 邊 , 哀聲
 call out to Daniel The king to Daniel say
 foo¹-giu³ Daan⁶-yi⁵-lei⁵ Wong⁴ dui³ Daan⁶-yi⁵-lei⁵ suet³
 呼叫 但以理。 王 對 但以理 說 :
 Daniel live forever [?] God */s/of servant - you
 “ Daan⁶-yi⁵-lei⁵ wing⁵-woot⁶ Seung⁶-dai³ dik¹ buk⁶-yan⁴ a³ nei⁵
 “ 但以理 , 永活 上帝 的 僕人 啊 , 你
 perseverance serve * God can rescue you not
 hang⁴-sam¹ si⁶-fung⁶ dik¹ Seung⁶-dai³ nang⁴ daap³-gau³ nei⁵ bat¹
 恆心 事奉 的 上帝 能 搭救 你 , 不
 let lion harm you Daniel immediately
 yeung⁶ si¹-ji² seung¹-hoi⁶ nei⁵ ma¹ Daan⁶-yi⁵-lei⁵ ma⁵-seung⁶
 讓 獅子 傷害 你 嗎 ? ” 21 但以理 馬上
 to the king say the king live long Me */of
 dui³ wong⁴ suet³ Yuen⁶ wong⁴ maan⁶-sui³ Ngoh⁵ dik¹
 對 王 說 : “ 願 王 萬歲。 22 我的
 God send angel seal tight shut [?] [-ed] lion */s/of mouth not
 Seung⁶-dai³ chaai¹ tin¹-si³ fung¹-jue⁶-liu⁵ si¹-ji² dik¹ hau² bat¹
 上帝 差 天使 封住了 獅子的 口 , 不
 let lion * I eat up [?] because I * God
 yeung⁶ si¹-ji² ba² ngoh⁵ hek³-diu⁶ yan¹-wai⁶ ngoh⁵ joi⁶ Seung⁶-dai³
 讓 獅子 把 我 吃掉 , 因為 我 在 上帝

before/in front of really/indeed innocent King - I also haven't/did not
 min⁶-chin⁴ kok³-sat⁶ mo⁴-goo¹ Wong⁴ a³ ngoh⁵ ya⁵ moot⁶-yau⁵
 面前 確實 無辜 王 啊, 我 也 沒有
 have done [?] to you harmful * thing
 jo⁶-gwoh³ dui³ nei⁵ yau⁵-suen² dik¹ si⁶
 做過 對 你 有損 的 事 ʔ ʌ

Daniel
Daan⁶-yi⁵-lei⁵-sue¹
 (但以理書 6:25-27)

Afterwards Darius king write a letter to live *
 25 Hau⁶-loi⁴ Daai⁶-lau⁴-si⁶ wong⁴ se²-sun³ kap¹ jue⁶ joi⁶
 後來 大流士 王 寫信 給 住 在
 the whole earth all peoples/ethnic groups nations languages *
 chuen⁴-dei⁶ soh²-yau⁵ man⁴-juk⁶ gwok³-ga¹ yue⁵-yin⁴ dik¹
 全地 所有 民族、 國家、 語言 的
 people say May you [plural] greatly enjoy peace I
 yan⁴ suet³ Yuen⁶ nei⁵-moon⁴ daai⁶ heung² ping⁴-on¹ Ngoh⁵
 人 說: “ 願 你們 大 享 平安! 26 我
 now issue the command [?] all my kingdom each/every place/land
 yin⁶-joi⁶ baan¹-ling⁶ faan⁴ ngoh⁵ wong⁴-gwok³ gok³ dei⁶
 現在 頒令, 凡 我 王國 各 地
 * people * Daniel */s/of God before/in front of all
 dik¹ yan⁴-man⁴ joi⁶ Daan⁶-yi⁵-lei⁵ dik¹ Seung⁶-dai³ min⁶-chin⁴ do¹
 的 人民, 在 但以理 的 上帝 面前 都
 must tremble/shudder fear He is live forever [?] * God
 yiu³ jin³-lut⁶ wai³-gui⁶ Ta¹ si⁶ wing⁵-woot⁶ dik¹ Seung⁶-dai³
 要 顫慄 畏懼。 他 是 永活 的 上帝,
 everlasting/exist forever Him/his */of/that is (?) kingdom
 maan⁶-sai³-cheung⁴-chuen⁴ Ta¹ dik¹ wong⁴-gwok³
 萬世長存。 他 的 王國
 will not/not able to be destroyed his rule/rulership */of authority forever without
 bat¹-wooi⁵ mit⁶-mong⁴ ta¹ tung²-ji⁶ dik¹ kuen⁴-beng³ wing⁵-mo⁴
 不會 滅亡, 他 統治 的 權柄 永無
 end/limit He rescue people deliver/save people * in heaven [?]
 kung⁴-jun⁶ Ta¹ daap³-gau³ yan⁴ gaai²-gau³ yan⁴ joi⁶ tin¹-seung⁶
 窮盡。 27 他 搭救 人, 解救 人, 在 天上
 on earth implement/perform signs & miracles rescue [-ed]
 dei⁶-ha⁶ si¹-hang⁴ san⁴-jik¹-kei⁴-si⁶ daap³-gau³-liu⁵
 地下 施行 神迹奇事, 搭救了
 Daniel get away from lion * claw
 Daan⁶-yi⁵-lei⁵ tuet³-lei⁴ si¹-ji² dik¹ jaau²
 但以理 脫離 獅子的 爪 ʔ ʌ

Matthew
Ma⁵-taai³-fuk¹-yam¹
 (馬太福音 10:16-22)

16 See * Now I send you [plural] to go out
 “ Hon³ na¹ Yin⁶-joi⁶ ngo⁵ chaai¹ nei⁵-moon⁴ chut¹-hui³
 “ 看 哪！ 現在 我 差 你們 出去，
 be like/as if * sheep send to [?] wolves MW/group of among them
 ho²-jeung⁶ ba² min⁴-yeung⁴ chaai¹-do³ long⁴ kwan⁴ dong¹-jung¹
 好像 把 綿羊 差到 狼 群 當中。
 Therefore you [plural] must be like serpent the same cautious/careful
 Soh²-yi⁵ nei⁵-moon⁴ yiu³ jeung⁶ se⁴ yat¹-yeung⁶ gan²-san⁶
 所以 你們 要 像 蛇 一樣 謹慎，
 be like dove the same pure & innocent [?] You [plural]
 jeung⁶ gap³-ji² yat¹-yeung⁶ ching¹-baak⁶-mo⁴-che⁴ Nei⁵-moon⁴
 像 鴿子 一樣 清白無邪。 17 你們
 must/need to guard against men/people They will * you [plural]
 yiu³ fong⁴-bei⁶ yan⁴ Ta¹-moon⁴ woi⁵ ba² nei⁵-moon⁴
 要 防備 人。 他們 會 把 你們
 hand over to/give to local court [of law] also/and * synagogues in
 gaau¹-kap¹ dei⁶-fong¹ faat³-ting⁴ yau⁶ joi⁶ woi⁶-tong⁴ lui⁵
 交給 地方 法庭， 又 在 會堂 裏
 flog/whip you [plural] You [plural] */for the sake of me */that is [?]
 bin¹-da² nei⁵-moon⁴ Nei⁵-moon⁴ wai⁶ ngo⁵ dik¹
 鞭打 你們。 18 你們 為 我的
 reason will be actually detained [?] governors and
 yuen⁴-goo³ woi⁵ bei⁶ aat³-do³ jung²-duk¹ woh⁴
 緣故， 會 被 押到 總督 和
 kings in front of/before to them and various nations */of
 gwan¹-wong⁴ min⁶-chin⁴ heung³ ta¹-moon⁴ woh⁴ lit⁶-gwok³ dik¹
 君王 面前， 向 他們 和 列國的
 people bear witness [?] They * you [plural] deliver to officials [?]
 yan⁴ jok³-gin³-jing³ Ta¹-moon⁴ ba² nei⁵-moon⁴ sung³-goon¹
 人 作見證。 19 他們 把 你們 送官
 * time you [plural] don't/should not be anxious how to speak
 dik¹ si⁴-hau⁶ nei⁵-moon⁴ bat¹-yiu³ yau¹-lui⁶ jam²-yeung⁶ suet³
 的 時候， 你們 不要 憂慮 怎樣 說
 or speak/say what You [plural] should/ought to say * words
 waak⁶ suet³ sam⁶-moh¹ Nei⁵-moon⁴ goi¹ suet³ dik¹ wa⁶
 或 說 甚麼。 你們 該 說 的 話，
 at that time [?] naturally will be given to you [plural] because
 do³-si⁴ ji¹-yin⁴ woi⁵ chi³-kap¹ nei⁵-moon⁴ yan¹-wai⁶
 到時 自然 會 賜給 你們， 20 因為
 speak */[one] actually isn't you [plural] */but is you [plural]
 suet³-wa⁶ dik¹ kei⁴-sat⁶ bat¹-si⁶ nei⁵-moon⁴ yi⁴ si⁶ nei⁵-moon⁴
 說話 的 其實 不是 你們， 而是 你們
 father */s/of spirit make use of/by means of [?] you [plural] speak
 foo⁶-chan¹ dik¹ ling⁴ jik⁶-jeuk⁶ nei⁵-moon⁴ suet³-wa⁶
 父親 的 靈 藉着 你們 說話。 21

Brother will hand over/surrender brother father will
Hing¹-dai⁶ woi⁵ gaau¹-chut¹ hing¹-dai⁶ foo⁶-chan¹ woi⁵
 兄弟 會 交出 兄弟 , 父親 會
 hand over/surrender children * them
gaau¹-chut¹ yi⁴-nui⁵ ba² ta¹-moon⁴
 交出 兒女 , 把 他們
 put in the place of death [?]/hand over to be killed [?] children will */rise up
ji³-ji¹-sei²-dei⁶ yi⁴-nui⁵ woi⁵ hei²-loi⁴
 置之死地 ; 兒女 會 起來
 oppose/resist parents put to death them You [plural]
dui³-kong³ foo⁶-mo⁵ hoi⁶-sei² ta¹-moon⁴ Nei⁵-moon⁴
 對抗 父母 , 害死 他們 。 ²² 你們
 for/for the sake of me */of name will/certainly by all men
wai⁶-liu⁵ ngoh⁵ dik¹ ming⁴ bit¹ bei⁶ soh²-yau⁵ yan⁴
 為了 我 的 名 , 必 被 所有 人
 hate However endure to the end * person inevitable/certainly
jang¹-han⁶ Hoh¹-si⁶ yan²-noi⁶ do³-dai² dik¹ yan⁴ bit¹-yin⁴
 憎恨 。 可是 , 忍耐 到底 的 人 , 必然
 be saved
dak¹-gau³
 得救 。 ㄩ

Matthew

Ma⁵-taai³-fuk¹-yam¹

(馬太福音 10:28-31)

Kill body however not able to kill life */[one]
²⁸ **Saat³ san¹-tai² keuk³ bat¹-nang⁴ saat³ sang¹-ming⁶ dik¹**
 殺 身體 卻 不能 殺 生命 的 ,
 you [plural] must not fear can * life and
nei⁵-moon⁴ bat¹-yiu³ wai³-gui⁶ nang⁴ ba² sang¹-ming⁶ woh⁴
 你們 不要 畏懼 ; 能 把 生命 和
 body both destroy * Gehenna in */[one] you [plural]
san¹-tai² do¹ mit⁶ joi⁶ Yan¹-nuen⁶-guk¹ lui⁵ dik¹ nei⁵-moon⁴
 身體 都 滅 在 欣嫩谷 裏 的 , 你們
 really should [?] fear Two MW sparrow don't sell
do²-yiu³ wai³-gui⁶ Leung⁵ jek³ ma⁴-jeuk³ bat¹-si⁶ maai⁶
 倒要 畏懼 。 ²⁹ 兩 隻 麻雀 不是 賣
 a small amount of money However even if [it is!] one MW fall
yat¹-goh³ siu²-chin⁴ ma¹ Hoh²-si⁶ na⁵-pa³ si⁶ yat¹ jek³ diu⁶
 一個 小錢 嗎 ? 可是 , 哪怕 是 一 隻 掉
 * on the ground you [plural] */of father also will not not
joi⁶ dei⁶-seung⁶ nei⁵-moon⁴ dik¹ foo⁶-chan¹ ya⁵ bat¹-wooi⁵ bat¹
 在 地上 , 你們 的 父親 也 不會 不
 know/be aware of Actually just even you [plural] */of hair also
ji¹-do⁶ Kei⁴-sat⁶ jau⁶ lin⁴ nei⁵-moon⁴ dik¹ tau⁴-faat³ ya⁵
 知道 。 ³⁰ 其實 , 就 連 你們 的 頭髮 也
 all/without exception count [have] [-ed] Therefore don't/should not be afraid/be scared
chuen⁴-do¹ so²-gwoh³ liu⁵ Soh²-yi⁵ bat¹-yiu³ hoi⁶-pa³
 全都 數過 了 。 ³¹ 所以 不要 害怕 ,

you [plural] compare with many sparrow precious/valuable * much
nei⁵-moon⁴ bei² hui²-doh¹ ma⁴-jeuk³ gwai³-jung⁶ dak¹ doh¹
你們 比 許多 麻雀 貴重 得 多
*
ne¹
呢! ^